MEDISANA®
home of wellness

DE Massagesitz mit Nackenmassage MC 820
GB Massage Seat with Neck Massage MC 820

FR Matelas de massage Shiatsu pour siège MC 820
IT Coprisedile massaggianti shiatsu MC 820
ES Respaldo de masaje Shiatsu MC 820
PT Coxim com efeito de massagem Shiatsu MC 820
NL Shiatsu-massagekussen MC 820
FI Shiatsu-hierontaistuinalusta MC 820
SE Shiatsu massagesits MC 820
GR Μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου MC 820







Art. 88938



Gebrauchsanweisung	Bitte sorgfältig lesen!
Instruction Manual	Please read carefully!
Mode d'emploi	A lire attentivement s.v.p.!
Istruzioni per l'uso	Da leggere con attenzione!
Instrucciones de manejo	¡Por favor lea con cuidado!
Manual de instruções	Por favor, ler cuidadosamente!
Gebruiksaanwijzing	A.u.b. zorgvuldig lezen!
Käyttöohje	Lue huolellisesti läpi!
Bruksanvisning	Läses noga!
Οδηγίες Χρήσης	Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

MEDISANA®
home of wellness

DE Gebrauchsanweisung

GB Instruction Manual

FR Mode d'emploi

IT Istruzioni per l'uso

ES Instrucciones de manejo

PT Manual de instruções

NL Gebruiksaanwijzing

FI Käyttöohje

SE Bruksanvisning

GR Οδηγίες χρήσης

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Kääntäkää tämä sivu auki ja pitäkää se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.
Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.
Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

MEDISANA®
home of wellness

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού



DE

1. Haltegurte (Rückseite)
2. 2 verstellbare Massageköpfe im Nacken-/Schulterbereich (Shiatsu-Massage) mit abnehmbaren Bezug
3. 2 dreidimensional schwingende Doppelmassageköpfe (Shiatsu-Massage), optional für Punkt- oder Rollenmassage verwendbar, mit zuschaltbarer Heizung
4. Netzstecker mit Kabel
5. 2 Massagemotoren (Vibrationsmassage)
6. Tasche für Steuergerät
7. Steuergerät
8. Demo-Taste mit LED (stellt alle Massagefunktionen vor)
9. On/Off-Taste mit LED (schaltet Gerät ein/aus)
10. Neck-Taste mit LED (schaltet Massage im Nacken-/Schulterbereich ein/aus)
11. Adjust-Tasten ▼ ▲ (stellen die Höhe der Nacken-Massageköpfe ein)
12. Punkt-Massage-Taste mit LEDs (schaltet Punktmassage ein/aus)
    ▼ ▲ (stellt die Höhe der Massageköpfe ein)
13. Breiten-Taste mit LED
    ◀ ▶ (stellt den Abstand zwischen den Rollen ein)
14. Rollen-Massage-Taste mit LED (schaltet Massage im Rückenbereich ein/aus)
15. Shiatsu Massage-Taste mit LED (schaltet Massage im Rückenbereich ein/aus)
16. Lower-Taste mit LED (schaltet Rollen- bzw. Shiatsu Massage im unteren Rückenbereich ein/aus)
17. Upper-Taste mit LED (schaltet Rollen- bzw. Shiatsu Massage im oberen Rückenbereich ein/aus)
18. Full-Taste mit LED (schaltet Rollen- bzw. Shiatsu Massage im gesamten Rückenbereich ein/aus)
19. Heat-Taste mit LED (schaltet Heizung ein/aus)
20. Vibration-Taste mit 3 LEDs (schaltet Massage im Oberschenkelbereich ein/aus; 3 Intensitätsstufen wählbar: niedrig, mittel oder hoch)

GB

1. Fastening straps (rear)
2. 2 adjustable massage heads for neck/shoulder (Shiatsu massage) with removable cover
3. 2 three-dimensional oszillating twin massage heads (Shiatsu massage), optional suitable for spot or rolling massage, with additional heat function
4. Plug with cable
5. 2 Massage motors (Vibration massage)
6. Remote control pocket
7. Control unit
8. Demo button with LED (performs all massage functions)
9. On/Off button with LED (switches the appliance on/off)
10. Neck button with LED (switches neck/shoulder massage on/off)
11. Adjust-buttons ▼ ▲ (adjust the height of neck massage heads)
12. Spot massage button with LEDs (switches spot massage on/off) ▼ ▲ (adjust the height of spot massage heads)
13. Width button with LED ◀ ▶ (adjust the distance between the rolls)
14. Rolling massage button with LED (switches back massage on/off)
15. Shiatsu massage button with LED (switches back massage on/off)
16. Lower button with LED (switches lower back rolling or Shiatsu massage on/off)
17. Upper button with LED (switches upper back rolling or Shiatsu massage on/off)
18. Full button with LED (switches whole back rolling or Shiatsumassage on/off)
19. Heat button with LED (switches the heating on/off)
20. Vibration button with 3 LEDs (switches upper thigh area massage on/off; 3 intensity levels to choose from: low, medium or high)

FR

1 Sangle de fixation (arrière)
2 2 têtes de massage réglables pour la nuque / les épaules (massage Shiatsu) avec revêtement amovible
3 2 têtes de massage doubles tridimensionnelles (massage Shiatsu), utilisable en option pour le massage ponctuel par rouleaux , avec fonction chauffage supplémentaire
4 Fiche secteur avec câble
5 2 moteurs de massage (massage par vibrations)
6 Sacoche pour l'appareil de commande
7 Appareil de commande
8 Touche Demo avec LED (présente toutes les fonctions de massage)
9 Touche On/Off avec LED (permet d'allumer/d'éteindre l'appareil)
10 Touche Neck avec LED (active/désactive le massage de la nuque / des épaules)
11 Touches Adjust ▼ ▲ (règlent la hauteur des tête de massage de la nuque)
12 Touche de massage ponctuel avec DEL ▼ ▲ (règle la hauteur des têtes de massage)
13 Touche pour la largeur avec DEL ◀ ▶ (règle la distance entre les rouleaux)
14 Touche pour le massage par rouleaux avec DEL (active/désactive le massage du dos)
15 Touche pour le massage shiatsu avec DEL (active/désactive le massage du dos)
16 Touche Lower avec LED (active/désactive le massage par rouleaux ou le massage shiatsu du bas du dos)
17 Touche Upper avec LED (active/désactive le massage par rouleaux ou le massage shiatsu du haut du dos)
18 Touche Full avec LED (active/désactive le massage par rouleaux ou le massage shiatsu dans tout le dos)
19 Touche Heat avec LED (permet d'allumer/d'éteindre le chauffage)
20 Touche Vibration (massage par vibrations) avec 3 LEDs (active/désactive le massage des cuisses); 3 niveaux d'intensité possibles : faible, moyen ou fort)

IT

1. Cinghia (lato posteriore)
2. 2 testine di massaggio per la zona della nuca/delle spalle regolabili (massaggio Shiatsu) con rivestimento estraibile
3. 2 testine di massaggio doppie oscillanti e tridimensionali (massaggio Shiatsu), opzionali per massaggio a punti di pressione o a rulli, con riscaldamento attivabile
4. Spina di alimentazione con cavo
5. 2 motori di massaggio (Massaggio a vibrazione)
6. Tasca dell'unità di comando per conservare l'unità di comando
7. Unità di comando
8. Pulsante Demo con LED (presentazione di tutte le funzioni di massaggio)
9. Pulsante On/Off con LED (accende/spegne l'apparecchio)
10. Pulsante Neck con LED (attiva/disattiva il massaggio nella zona della nuca/delle spalle)
11. Tasti Adjust ▼ ▲ (regolano l'altezza delle testine di massaggio per la zona cervicale)
12. Tasto con LED per massaggio a punti di pressione ▼ ▲ (regola l'altezza delle testine di massaggio)
13. Tasto con LED per la regolazione della larghezza ◀ ▶ (imposta la distanza tra i rulli)
14. Tasto con LED per massaggio a rulli (attiva/disattiva il massaggio nella zona dorsale)
15. Tasto con LED per massaggio shiatsu (attiva/disattiva il massaggio nella zona dorsale)
16. Pulsante Lower con LED (attiva/disattiva il massaggio a rulli o shiatsu nella zona dorsale inferiore)
17. Pulsante Upper con LED (attiva/disattiva il massaggio a rulli o shiatsu nella zona dorsale superiore)
18. Pulsante Full con LED (attiva/disattiva il massaggio a rulli o shiatsu nell'intera zona dorsale)
19. Pulsante Heat con LED (accende/spegne il riscaldamento)
20. Pulsante Vibration (massaggio a vibrazione) con 3 LED (attiva/disattiva il massaggio nella zona delle cosce); 3 livelli di intensità selezionabili: bassa, media o alta)

ES

1. Correas (cara trasera)
2. 2 cabezales de masaje ajustables en la zona del cuello y de los hombros (masaje Shiatsu) con forro extraíble
3. 2 cabezales dobles de masaje con oscilación tridimensional (masaje Shiatsu), que pueden utilizarse opcionalmente para el masaje con puntos de presión o con rodillos y con calefacción conmutable
4. Enchufe y cable de alimentación
5. 2 motores de masajes (masaje vibratorio)
6. Bolsa para l'unidad de control
7. Unidad de control
8. Tecla Demo con LED (presenta todas las funciones de masaje)
9. Tecla de On/Off con LED (para encender y apagar el aparato)
10. Tecla Neck con LED (para conectar/desconectar el masaje en la zona del cuello/de los hombros)
11. Teclas Adjust ▼ ▲ (para ajustar la altura de los cabezales de masaje en la zona del cuello)
12. Tecla para el masaje con puntos de presión con LED ▼ ▲ (ajusta la altura de los cabezales de masaje)
13. Tecla para ajustar la anchura con LED ◀ ▶ (ajusta la distancia entre los rodillos)
14. Tecla para el masaje con rodillos con LED (conecta/desconecta el masaje en la zona de la espalda)
15. Tecla para el masaje Shiatsu con LED (conecta/desconecta el masaje en la zona de la espalda)
16. Tecla Lower con LED (conecta/desconecta el masaje con rodillos o Shiatsu en la zona inferior de la espalda)
17. Tecla Upper con LED (conecta/desconecta el masaje con rodillos o Shiatsu en la zona superior de la espalda)
18. Tecla Full con LED (conecta/desconecta el masaje con rodillos o Shiatsu en toda la espalda)
19. Tecla Heat con LED (para encender y apagar la calefacción)
20. Tecla Vibration (masaje vibratorio) con 3 LEDs (conecta/desconecta el masaje en los muslos) permite seleccionar 3 niveles de intensidad: baja, media o alta)

PT

1. Cintas de fixação (face posterior)
2. 2 cabeças de massagem reguláveis para aplicação na zona da nuca e dos ombros (massagem Shiatsu) com forro amovível
3. 2 cabeças de massagem duplas, oscilantes, tridimensionais (massagem Shiatsu), utilizável opcionalmente para massagem pontual por rolos, com aquecimento que pode ser adicionalmente ligado
4. Ficha com cabo de alimentação
5. 2 motores de massagem (Massagem vibratória)
6. Bolsa para aparelho de comando
7. Aparelho de comando
8. Botão Demo com LED (apresenta todas as funções de massagem)
9. Botão On/Off com LED (liga/desliga o aparelho)
10. Botão Neck com LED (liga/desliga a massagem na zona da nuca/dos ombros)
11. Botões Adjust ▼ ▲ (ajustam a altura das cabeças de massagem para a zona da nuca)
12. Botão da massagem pontual com LEDs ▼ ▲ (ajusta a altura das cabeças de massagem)
13. Botão de largura com LED ◀ ▶ (ajusta a distância entre os rolos)
14. Botão de massagem com rolos com LED (liga/desliga a massagem na zona das costas)
15. Botão de massagem Shiatsu com LED (liga/desliga a massagem na área das costas)
16. Botão Lower com LED (liga/desliga a massagem com rolos ou Shiatsu na zona inferior das costas)
17. Botão Upper com LED (liga/desliga a massagem com rolos ou Shiatsu na zona superior das costas)
18. Botão Full com LED (liga/desliga a massagem com rolos ou Shiatsu em toda a zona das costas)
19. Botão Heat com LED (liga/desliga o aquecimento)
20. Botão Vibration (massagem vibratória) com 3 LEDs (liga/desliga a massagem na zona das coxas; 3 níveis de intensidade seleccionáveis: baixa, média ou elevada)

NL

1. Riemen (achterkant)
2. 2 verstelbare massagekoppen in nek-/schouderzone (shiatsumassage) met afneembare hoes
3. 2 driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen (shiatsumassage), optional für Punkt- oder Rollenmassage verwendbar, mit zuschaltbarer Heizung
4. Netstekker met kabel
5. 2 massagemotoren (trillingsmassage)
6. Houder voor besturingsapparaat
7. Besturingsapparaat
8. Demo-toets met LED (stelt alle massagefuncties voor)
9. On/Off-toets met LED (schakelt toestel in/uit)
10. Neck-toets met LED (schakelt massage in de nek-/schouderzone in/uit)
11. Adjust-toetsen ▼ ▲ (stellen de hoogte van de nekmassagekoppen in)
12. Puntmassage-toets met LED's
    ▼ ▲ (stelt de hoogte van de massagekoppen in)
13. Breedte-toets met LED
    ◀ ▶ (stelt de afstand tussen de rollen in)
14. Rolmassage-toets met LED (schakelt massage in het ruggedeelte aan/uit)
15. Shiatsu massage-toets met LED (schakelt massage in het ruggedeelte aan/uit)
16. Lower-toets met LED (schakelt rol- resp. Shiatsu massage in het onderste ruggedeelte aan/uit)
17. Upper-toets met LED (schakelt rol- resp. Shiatsu massage in het bovenste ruggedeelte aan/uit)
18. Full -toets met LED (schakelt rol- resp. Shiatsu massage in het gehele ruggedeelte aan/uit)
19. Heat-toets met LED (schakelt verwarming in/uit)
20. Vibration-toets (trillings-massage) met 3 LED's (schakelt massage in het bovenbeengedeelte aan/uit; 3 intensiteitsstanden selecteerbaar: laag, middel of hoog)

MEDISANA®
home of wellness

FI

1. Kiinnitysvyöt (selkäpuoli)
2. 2 säädettävää hierontapäätä niska-/hartia-alueella (Shiatsu-hieronta) irrotettava päällinen
3. 2 kolmiulotteisesti värähtelevää kaksoishierontapäätä (Shiatsu-hieronta), optiona piste-rullahieronnalle käytettävissä, kytkettävällä lämmityksellä
4. Verkkopistoke ja -johto
5. 2 hierovaa moottoria (tärinähieronta)
6. Ohjauslaitteen laukku
7. Ohjauslaite
8. Demo-painike ja LED (esittelee kaikki hierontatoiminnot)
9. Virtakytkin (On/Off) ja LED (kytkee laitteen päälle/pois)
10. Neck-painike ja LED (kytkee niska-/hartia-alueen hieronnan päälle/pois)
11. Adjust-näppäimet ▼ ▲ (säätävät niskan hierontapäiden korkeuden)
12. Pistehierontapainike ja LEDit
    ▼ ▲ (säätää hierontapäiden korkeuden)
13. Leveyspainike LEDillä
    ◀ ▶ (säätää rullien välisen etäisyyden)
14. Rullahierontapainike LEDillä (kytkee selän alueen hieronnan päälle ja pois)
15. Shiatsu-hierontapainike LEDillä (kytkee selän alueen hieronnan päälle ja pois)
16. Lower-painike ja LED (kytkee rulla- tai shiatsu-hieronnan alaselän alueella päälle/pois)
17. Upper-painike ja LED (kytkee rulla- tai shiatsu-hieronnan yläselän alueella päälle/pois)
18. Full-painike ja LED (kytkee rulla- tai shiatsu-hieronnan koko selän alueella päälle/pois)
19. Heat-painike ja LED (kytkee lämmityksen päälle/pois)
20. Vibration-painike (tärinähieronta) ja 3 LEDiä (kytkee reiden alueen hieronnan päälle/pois; valittavissa 3 intensiteettitasoa: matala, keskivoimakas tai voimakas)

SE

1 Fästremmar (baksidan)
2 2 justerbara massagehuvuden för nacke/skuldror (Shiatsu-massage) med borttagbart överdrag
3 2 tredimensionellt vibrerande dubbla massagehuvuden (Shiatsu-massage), kan som tillval användas för punkt- och rullmassage, med på- och avstängningsbar värme
4 Nätkontakt med kabel
5 2 massagemotorer (vibrationsmassage)
6 Väska för kontrollenhet
7 Kontrollenhet
8 Demo-knapp med lysdiod (demonstrerar alla massagefunktioner)
9 On/Off-knapp med lysdiod (slår på/av apparaten)
10 Neck-knapp med lysdiod (slår på/stänger av massage på nacke/skuldror)
11 Adjust-knappar ▼ ▲ (ställer in höjden på nack-massagehuvudena)
12 Punktmassageknapp med lysdioder ▼ ▲ (ställer in massagehuvudenas höjd)
13 Breddknapp med lysdiod ◀ ▶ (ställer in avståndet mellan rullarna)
14 Rullmassageknapp med lysdiod (slår på/stänger av massage i ryggområdet)
15 Shiatsumassageknapp med lysdiod (slår på/stänger av massage i ryggområdet)
16 Lower-knapp med lysdiod (slår på/stänger av rull- resp. shiatsumassage på nedre delen av ryggen)
17 Upper-knapp med lysdiod (slår på/stänger av rull- resp. shiatsumassage på övre delen av ryggen)
18 Full -knapp med lysdiod (slår på/stänger av rull- resp. shiatsumassage på hela ryggen)
19 Heat-knapp med lysdiod (slår på/av värmen)
20 Vibration-knapp (vibrationsmassage) med 3 lysdioder (slår på/stänger av massage på låren; det går att välja 3 intensitetslägen: låg, medel eller hög)

GR

❶ Ιμάντες συγκράτησης (πίσω πλευρά)
❷ 2 ρυθμιζόμενες κεφαλές μασάζ στην περιοχή του αυχένα/ώμων (μασάζ Σιάτσου)
με αφαιρούμενο κάλυμμα
❸ 2 τρισδιάστατα δονούμενες διπλές κεφαλές μασάζ (μασάζ Σιάτσου), Προαιρετικά μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τοπικό μασάζ, με ρυθμιζόμενη θέρμανση
❹ Φις ρεύματος με καλώδιο
❺ 2 μοτέρ μασάζ (μασάζ δονήσεων)
❻ Μονάδα ελέγχου
❼ Χειριστήριο
❽ Πλήκτρο “Demo” με λυχνία LED (παρουσιάζει όλες τις λειτουργίες μασάζ)
❾ Πλήκτρο On/Off με λυχνία LED (ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή)
❿ Πλήκτρο “Neck” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων)
⓫ Πλήκτρα Adjust ▼ ▲ (ρυθμίζουν το ύψος των κεφαλών μασάζ αυχένα)
⓬ Πλήκτρο τοπικού μασάζ με λυχνίες LED ▼ ▲ (ρυθμίζει το ύψος των κεφαλών μασάζ)
⓭ Πλήκτρο πλάτους με λυχνία LED ◀ ▶ (ρυθμίζει την απόσταση ανάμεσα στα ροδάκια)
⓮ Πλήκτρο κυλιόμενου μασάζ με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή της πλάτης)
⓯ Πλήκτρο μασάζ Σιάτσου με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή της πλάτης)
⓰ Πλήκτρο “Lower” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ Σιάτσου ή κύλισης στην κάτω περιοχή της πλάτης)
⓱ Πλήκτρο “Upper” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ Σιάτσου ή κύλισης στην πάνω περιοχή της πλάτης)
⓲ Πλήκτρο “Full” με λυχνία LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ Σιάτσου ή κύλισης σε όλη την περιοχή της πλάτης)
⓳ Πλήκτρο “Heat” με λυχνία LED (ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη θέρμανση)
⓴ Πλήκτρο “Vibration” (μασάζ δονήσεων) με 3 λυχνίες LED (ενεργοποιεί/απενεργοποιεί το μασάζ στην περιοχή των μηρών, διαθέσιμες 3 βαθμίδες έντασης: χαμηλή, μέση ή υψηλή)

MEDISANA®
home of wellness

ACHTUNG
siehe Seite 3
1 Sicherheitshinweise
vor dem Betrieb des Gerätes

CAUTION
see page 14
1 Safety Instructions
Before using *the unit*

ATTENTION
Cf. page 25
1 Consignes de sécurité
avant la mise en marche de l'appareil

ATTENZIONE
vedi pagina 36
1 Norme di sicurezza
prima dell'uso dell'apparecchio

ATENCIÓN
véase página 47
1 Indicaciones de seguridad
antes de usar el aparato

ATENÇÃO
ver página 58
1 Avisos de segurança
antes da utilização do aparelho

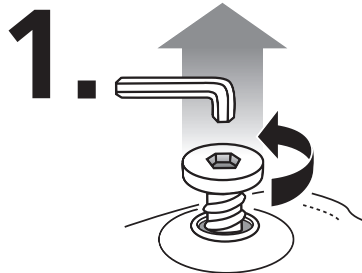
OPGELET
zie pagina 69
1 Veiligheidsmaatregelen
voor gebruik

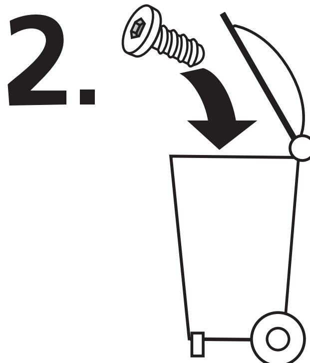
HUOMIO
katso sivu 80
1 Turvallisuusohjeita
ennen laitteen käyttöä

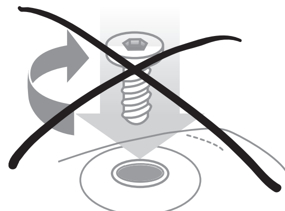
OBSERVERA
se sidan 91
1 Säkerhetshänvisningar
innan apparaten används

ΠΡΟΣΟΧΗ
βλ. σελίδα 102
1 Υποδείξεις ασφαλείας
πριν από τη λειτουργία της συσκευής







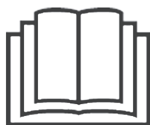




WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung



Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



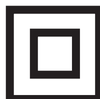
WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.



Schutzklasse II

LOT

LOT-Nummer



Hersteller



Sicherheits-hinweise

zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Ziehen Sie immer sofort nach der Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Shiatsu-Massage-Sitzauflage **MC 820** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben.
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Diabetes, Thrombose, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärme. Nicht bei Kreislaufschwäche oder an hitzeunempfindlichen Stellen benutzen. **Es besteht Verbrennungsgefahr!**
- Das Gerät hat eine heisse Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

- Fragen Sie Ihren Arzt, wenn Sie therapeutische Fragen zur Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage haben.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage Ihren Arzt.
- In folgenden Fällen ist der Gebrauch des Gerätes untersagt:
  - bei Kindern,
  - bei Tieren,
  - wenn Sie schlafen,
  - im Fahrzeug,
  - bei der Einnahme von Mitteln, die das Reaktionsvermögen schwächen (z.B. Schmerzmittel, Akohol).

vor dem Betrieb des Gerätes



Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen die beiden Transportsicherungen, die sich an der Rückseite der Rückenlehne oben und unten befinden, entfernt werden (siehe Abbildung am Anfang dieser Gebrauchsanweisung).

1. **Drehen Sie mit dem beigefügten Inbus-Schlüssel die Schraube gegen den Uhrzeigersinn heraus. (1)**
2. **Entsorgen Sie die Schrauben ordnungsgemäß. (2) Drehen Sie die Schrauben keinesfalls noch einmal zurück in das Gewinde! Dadurch kann das Gerät beschädigt werden! (2)**

- Überprüfen Sie Kabel, Steuergerät und Massage-Sitzauflage vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Sitz oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden sind. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Der Reißverschluss an der Rückseite der Massage-Sitzauflage darf nicht geöffnet werden. Er dient nur zu produktionsbedingten Zwecken.

für den Betrieb des Gerätes

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.

1 Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie die Massage-Sitzauflage niemals im zusammengefalteten oder zerknitterten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken und Kissen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Stellung, breiten Sie es zur Anwendung keinesfalls flach aus.
- Sorgen Sie dafür, dass sich alle beweglichen Teile jederzeit frei bewegen können.
- Setzen oder stellen Sie sich niemals mit ganzem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und legen Sie keine Gegenstände darauf.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch der Massage-Sitzauflage mit Ihrem Arzt.



Verwenden Sie die Massage-Sitzauflage nur in geschlossenen Räumen!



Benutzen Sie die Massage-Sitzauflage nicht in Feuchträumen (z.B. beim Baden oder Duschen).

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabelteilen sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn Massage-Sitzauflage oder Steuergerät heruntergefallen oder feucht geworden waren. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.



Nicht waschen!

Nicht chemisch reinigen!

- Der pflegeleichte Bezug der Nackenmassageköpfe ❷ aus 100 % Polyester kann zum Reinigen abgenommen werden.



Der Bezug der Nackenmassageköpfe ❷ kann bei max. 30 °C Normalwäsche gewaschen werden! Beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit der Shiatsu-Massage-Sitzauflage **MC 820** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Dieses Gerät ist für die Massage im Nacken-, Rücken- und Oberschenkelbereich bestimmt.
Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **MC 820** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und senden Sie es an eine Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Massagesitz mit Nackenmassage **MC 820**
- 1 Steuergerät
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können in den Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



WARNUNG
Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditonellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht.
Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert die Shiatsu-Massageauflage von MEDISANA?

Mit Ihrer **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **MC 820** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Rückenbereich.
Die **MEDISANA** Shiatsu-Massage-Sitzauflage **MC 820** verfügt über zwei Massageköpfe im Nacken-/Schulterbereich ❷ und zwei drei-dimensional schwingende Doppelmassageköpfe ❸ für die Shiatsu-Massage der drei Zonen "Oberer Rücken", "Unterer Rücken" und "Gesamter Rücken". Die Massageköpfe im Rückenbereich können auch für eine Rollen- oder Punktmassage eingesetzt werden. Zusätzlich ist das Gerät mit einer 3-stufigen Vibrationsfunktion in der Sitzfläche ❺ und einer gleichfalls zuschaltbaren Wärmefunktion in den Massageköpfen ❸ ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu- und VibrationsMassage und der Wärmestrahlung ermöglicht mit der Massage-Sitzauflage eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über das leicht zu handhabende Steuergerät ❼ vor.

3.1 Anwenden

Die Anwendung der Shiatsu-Massage-Sitzauflage fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkrampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes müssen die Transportsicherungen, die sich an der Rückseite der Rückenlehne oben und unten befinden, entfernt werden (siehe Abbildung am Anfang dieser Gebrauchsanweisung)!
  Beachten Sie dabei unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Kapitel **1 Sicherheitshinweise**, Absatz ***vor dem Betrieb des Gerätes*** und die dazu gehörige Abbildung am Anfang dieser Gebrauchsanweisung).
- Platzieren Sie die Shiatsu-Massage-Sitzauflage auf einem hohen Stuhl oder Sessel und befestigen Sie sie mit den Haltegurten ❶ an der Rückseite. Achten Sie auf eine ausreichend hohe Rückenlehne, um der gesamten Sitzauflage Halt zu geben.
- Stecken Sie den Netzstecker ❹ in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massage-Sitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.
- Sitzen Sie bequem und aufrecht. Achten Sie darauf, dass Sie mittig sitzen, sodass die Massageköpfe ❸ sich links und rechts der Wirbelsäule bewegen können.

Gerät bedienen

Die Shiatsu-Massage-Sitzauflage **MC 820** hat fünf Funktionen für eine gezielte Massagebehandlung, Fingerdruckmassage (Shiatsu-Massage), Rollenmassage, Punktmassage, Vibrationsmassage und Wärme. Die Wärmefunktion kann zusammen mit der Shiatsu- oder Rollen-Massage im Rückenbereich genutzt werden, wobei auch die Nackenmassage und die Vibrations-Massage in der Sitzfläche zugeschaltet sein dürfen. Wenden Sie das Gerät in Dauer nicht länger als 15 Minuten an. Nach ca. 15 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus. Lassen Sie das Gerät stets erst völlig abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

Tasten am Steuergerät

Mit den Tasten am Steuergerät ❼ bedienen Sie die Massage-Sitzauflage:
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die On/Off-Taste ❾ drücken. Die LED leuchtet. Das Gerät befindet sich im Standby-Betrieb. Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet sich das Gerät nach 15 Minuten automatisch aus.

Demo-Taste ❽

Die Demo-Funktion kann auch aktiviert werden, ohne zuvor die On/Off-Taste ❾ gedrückt zu haben. Durch Drücken der DEMO-Taste ❽ beginnt das Gerät automatisch mit der Vorstellung der Funktionen und ihrer Kombinationen. Zunächst werden die Massagen im Nacken-/Schulterbereich vorgeführt, wobei sich die Massageköpfe im Nacken ❷ kreisend bewegen. Direkt folgend kommt die Massage im Rückenbereich hinzu, wobei sich die Massageköpfe im

Rücken ❸ kreisend von unten (Start-Position) nach oben bewegen. Gleichzeitig sind Wärmefunktion und Vibration im Sitz aktiv. Die Vibrations-Intensität befindet sich dabei in der höchsten Einstellung. Die LEDs zeigen die jeweils aktivierten Massagebereiche und Funktionen an. Das Gerät hält an, sobald alle Funktionen durchlaufen wurden.

Neck-Taste ❿ *(Nacken-Taste)*
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die On/Off-Taste ❾ drücken.
Das Drücken der Neck-Taste ❿ bewirkt eine umkehrbare Knet-Massage im Nacken-/Schulterbereich. Drücken Sie diese Taste einmal und der linke Massagekopf ❷ knetet kreisend gegen den Uhrzeigersinn, so knetet der rechte Massagekopf ❷ im Uhrzeigersinn. Drücken Sie sie ein zweites Mal, so kehren sich die Drehrichtungen um. Drücken Sie die Taste ❿ ein drittes Mal, schaltet sich die Nacken-Massage aus.

Adjust-Tasten ⓫ *(Einstell-Tasten ▼ ▲)*
Die Nackenmassage wird durch Drücken der Neck-Taste ❿ aktiviert. Mithilfe der Adjust-Tasten ⓫ (▼ und ▲) lässt sich die Höhe der Massageköpfe im Nackenbereich ❷ verstellen. Drücken und halten Sie die ▼ oder ▲ Taste so lange, bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Shiatsu Massage-Taste ⓯
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die On/Off-Taste ❾ drücken. Die Shiatsu Massage wird durch Drücken der Shiatsu Massage-Taste ⓯ aktiviert. Wählen Sie mit den Rücken-Massage-Tasten (⓰ / ⓱ / ⓲) den gewünschten Bereich aus.

Lower-Taste ⓰ *(Unterer Rücken)*
Die Shiatsu-Massageköpfe ❸ bewegen sich in der unteren Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.
Upper-Taste ⓱ *(Oberer Rücken)*
Die Shiatsu-Massageköpfe ❸ bewegen sich in der oberen Rückenhälfte kreisend hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Drehrichtung statt.
Full-Taste ⓲ *(Gesamter Rücken)*
Die Shiatsu-Massageköpfe ❸ fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt, bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken kreisend massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Drehrichtung der Massageköpfe um. Danach wandern sie ganz nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Drehrichtung vorgenommen, die Massageköpfe fahren erneut nach oben usw..
Durch erneutes Drücken der Taste ⓯ schalten Sie die Shiatsu Massagefunktion aus.

Punkt-Massage-Taste ⓬ *(▲ ▼)*
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die On/Off-Taste ❾ drücken. Die Punkt-Massage im Rücken ist nur im Shiatsu-Status verfügbar. Der Shiatsu-Status wird durch Drücken der Shiatsu Massage-Taste ⓯ aktiviert. Die Massageköpfe rotieren an einer Stelle. Durch Drücken und Halten der Punkt-Massage-Taste ⓬ wird die Höhe der Massageköpfe individuell gewählt. Drücken Sie ▲ oder ▼, bis die gewünschte Höhe erreicht ist und lassen Sie die Taste ⓬ los. Durch erneutes Drücken der Taste ⓯ schalten Sie die Punkt-Massagefunktion aus und kehren in den Shiatsu-Status zurück.

Rollen-Massage-Taste ⓮
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die On/Off-Taste ❾ drücken. Die Rollen-Massage wird durch Drücken der Rollen-Massage-Taste ⓮ aktiviert. Wählen Sie mit den Rücken-Massage-Tasten (⓰ / ⓱ / ⓲) den gewünschten Bereich aus.

Lower-Taste ⓰ *(Unterer Rücken)*
Die Massagerollen ❸ bewegen sich in der unteren Rückenhälfte hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Richtung statt.
Upper-Taste ⓱ *(Oberer Rücken)*
Die Massagerollen ❸ bewegen sich in der oberen Rückenhälfte hoch und runter. In den jeweiligen Endpositionen findet der Wechsel der Richtung statt.
Full-Taste ⓲ *(Gesamter Rücken)*
Die Massagerollen ❸ fahren aus der Parkposition, die ganz unten in der Rückenlehne liegt, bis in den Schulterbereich, wobei Sie den Rücken massieren. Ist die oberste Position erreicht, schaltet die Richtung der Massagerollen um. Danach wandern sie ganz nach unten. Dort wird wieder der Wechsel der Richtung vorgenommen, die Massagerollen fahren erneut nach oben usw..

Durch erneutes Drücken der Taste ⓮ schalten Sie die Rollen-Massagefunktion aus.

Breiten-Taste ⓭ *(◀ ▶)*
Diese Taste hat nur im Rollen-Massage-Status eine Funktion. Die Rollen-Massage wird durch Drücken der Rollen-Massage-Taste ⓮ aktiviert. Durch Drücken und Halten der Breiten-Taste ⓭ verringert bzw. vergrößert sich der Abstand zwischen den Rollen solange, bis die gewünschte Breite erreicht ist und Sie die Taste ⓭ loslassen.

Heat-Taste ⓳ *(Wärme-Taste)*
Die Wärmefunktion kann der Shiatsu- und Rollen-Massage jederzeit zugeschaltet werden, wobei auch die Vibrations-Massage zusätzlich eingeschaltet sein darf. Durch Drücken der HEAT-Taste ⓳ schalten Sie die Funktion ein, die LED am Steuergerät und die Massageköpfe leuchten rot. Die Wärme wird über die Massageköpfe ❸ abgestrahlt. Durch erneutes Drücken der Taste ⓳ schalten Sie die Wärmefunktion aus; die LED und die rote Beleuchtung der Massageköpfe erlöschen.

Vibration-Taste ⓴ *(Vibrations-Taste)*
Der Shiatsu-Massagefunktion kann jederzeit eine Vibrationsmassage im Oberschenkelbereich zugeschaltet werden, indem Sie die Taste für Vibrations-Massage ⓴ drücken.
Die Vibrationsmassage im Oberschenkelbereich kann auch separat genutzt werden.
Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die On/Off-Taste ❾ drücken.
Drücken Sie die Taste für Vibrations-Massage ⓴. Die darunter angeordnete linke LED leuchtet, und die beiden Vibrationsmassagemotoren ❺ schalten sich ein. Sie beginnen mit sanfter Massage. Drücken Sie die Taste ⓴ ein zweites Mal, verstärkt sich die Vibration (mittlere Massageintensität). Die darunter angeordnete mittlere LED leuchtet. Drücken Sie die Taste ⓴ ein drittes Mal, wird die stärkste Vibrationsstufe (höchste Massageintensität) eingeschaltet. Die darunter angeordnete rechte LED leuchtet. Nach einem vierten Druck der Taste ⓴ schaltet sich die Vibrationsmassage ab und die LED erlischt.



Benutzen Sie das Massagegerät nicht länger als 15 Minuten und lassen Sie es abkühlen. Eine längere Anwendung des Gerätes kann zu Überstimulierung der Muskeln und so zu Verkrampfung anstelle von Entspannung führen.

Die Massage kann jederzeit durch Drücken der Ein/Aus-Taste ❾ beendet werden.

Schalten Sie das Gerät nach jedem Gebrauch mit der On/Off-Taste ❾ aus und ziehen Sie den Netzstecker ❹ aus der Steckdose. Bewahren Sie das Steuergerät ❼ immer in seiner Tasche ❻ auf.

Ausschalten des Gerätes
Drücken Sie die On/Off-Taste ❾. Die Betriebskontroll-LED beginnt zu blinken, und die Massageköpfe werden in ihre Parkposition nach unten gefahren. Wenn diese erreicht ist, erlischt die LED. Wenn Sie das Gerät mit der On/Off-Taste ❾ ausschalten, während eine der Massagefunktionen eingeschaltet ist, stoppen lediglich die Massagen im Nacken/Schulter- und Sitzbereich sofort, einschließlich Wärmefunktion. Die Massageköpfe im Rücken werden erst noch nach unten in die Parkposition gefahren. Währenddessen blinkt die LED, danach erlischt sie.

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Shiatsu-Massage-Sitzauflage reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Entfernen Sie den Bezug der Nackenmassageköpfe ❷ zur Reinigung, indem Sie den Reißverschluss rundum lösen. Waschen Sie den Bezug bei max. 30 °C Normalwäsche und beachten Sie die Hinweise auf dem Etikett!
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.
Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.
Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	: **MEDISANA** Massagesitz mit Nackenmassage **MC 820**
Stromversorgung	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	: ca. 40 W
Betriebsdauer	: max. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	: nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: trocken und kühl
Abmessungen (L x B x H)	: ca. 118 x 40 x 9 cm
Gewicht	: ca. 6,5 kg
Netzkabellänge	: ca. 1,8 m
Artikel-Nummer	: 88938
EAN-Nummer	: 40 15588 88938 7



Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie- und Reparatur-bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- **a.** alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung, entstanden sind.
- **b.** Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
- **c.** Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an den Kundendienst entstanden sind.
- **d.** Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

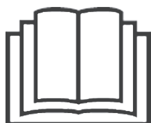
MEDISANA® home of wellness



IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols



This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



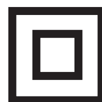
WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Protection category II

LOT **Lot number**



Manufacturer



Safety Instructions

about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only connect the mains plug to the wall socket when the device is switched off.
- Keep the power cord and the device itself away from heat, hot surfaces, damp and liquids. Avoid touching the plug or power switch with wet or even damp hands, or when you are standing in water.
- If the device falls into water, do not try to pick it up. Instead pull the plug out immediately.
- Disconnect the plug from the socket immediately after using the device.
- Never pull on the power cord to disconnect the appliance from the mains. Always pull out the mains plug!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- You should refrain from using the Shiatsu massage seat cover **MC 820**, or should consult your doctor before using it, if
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, Diabetes, Thromboses, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Take care when using the heater. Do not use if you have circulatory problems or on areas not sensitive to heat. **Risk of burning!**
- The surface of the appliance is hot. People who are insensitive to heat must be careful when using the appliance.
- Consult your doctor if you have any questions concerning the therapeutic use of the Shiatsu massage seat cover.
- If you have unexplained pain, are receiving treatment from a doctor and/or use medical equipment, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.

- Use of the massage device is prohibited in the following cases:
  - not on children,
  - not on animals,
  - never while you sleep,
  - not in the car,
  - not while ingesting substances that reduce reaction times (e.g. painkiller medications, alcohol).

before using the unit



Before using the device for the first time, both transport locks must be removed from the back of the backrest at the top and bottom (see illustration at the front of the Instruction Manual).

1. **Use the Allen-key supplied to turn the screws anti-clockwise and remove. (1)**
2. **Dispose of the screws properly. (2)**
   On no account should the screws be refitted. Such action could damage the device. (2)

- Always carefully inspect the cable, the control unit and the Shiatsu massage seat cover for damage before use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the seat or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- The zip fastener on the back of the massage device must not be opened. It is only fitted for reasons relating to the manufacturing of the device.

operating the unit

- The Shiatsu massage seat cover must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the Shiatsu massage seat cover for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Allow it to cool off for at least 15 minutes before using it again.
- Do not allow the Shiatsu massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never use the Shiatsu massage seat cover if it is folded up or crumpled.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.
- Operate the device in an upright position only, never place it flat on the floor.
- Make sure that all moving parts can move freely at all times.

- Never sit or stand on the moving parts of the device with all your weight and do not place objects on the device.



The device is only intended for household use and must not be used for commercial or medical purposes.
If you have health concerns, consult your doctor before using the Shiatsu massage seat cover.



The massage seat cover must only be used in enclosed spaces!



Do not use the massage seat cover in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.
- Do not use the unit if there are visible signs of damage on the unit or the cable components, the unit does not work properly or the massage seat cover or the control unit have been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.



Do not wash!

Do not dry clean!

- The 100 % polyester easy clean cover of the neck massage heads ❷ has to be removed for washing.



You may wash the cover of the neck massage heads ❷ in a normal wash at max. 30 °C. Follow the notes on the label!

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!
You have acquired a **MEDISANA** quality product with this Shiatsu massage seat cover **MC 820**. This unit is designed for massaging the neck, back and upper thigh areas. We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **MC 820** for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your supplier or your service centre.
The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Massage Seat with Neck Massage **MC 820**
- 1 Control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your supplier without delay.



WARNING
Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body. The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu massage seat cover work?

In the **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **MC 820** you have a modern device for genuine Shiatsu style back massages.
The **MEDISANA** Shiatsu massage seat cover **MC 820** has two neck/shoulder massage heads ❷ and two three-dimensional rotating twin massage heads ❸ for Shiatsu massage of the three zones “Upper Back”, “Lower Back” and “Full Back”. The massage heads in the back are optional suitable for spot or rolling massage. The device is equipped with an additional 3-level vibration function in the seat ❺ and a heat function in the massage heads ❸. The unique combination of intensive shiatsu and vibration massage with radiated heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit ❼.

3.1 Usage

The use of the shiatsu massage seat cover will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

- Before using the device for the first time, both transport locks must be re-moved from the back of the backrest at the top and bottom (see illustration at the front of the Instruction Manual). Be sure to observe the safety information (see chapter **1 Safety instruction**, sub-heading ***before using the device*** and the according illustration at the front of this Instruction Manual).
- Place the massage seat cover on a high chair or armchair and attach it to this by means of the fasteners ❶ on the back. Ensure that the seat cover is supported over its entire area and has a sufficiently high backrest.
- Insert plug ❹ into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the shiatsu massage seat cover and familiarise yourself with the functions.
- Sit comfortably and upright. Ensure you sit centered and such that the massage heads ❸ can move to the left and right of your spinal column.

Operating the unit

The **MC 820** shiatsu seat cover has five functions for an effective massage: fingertip massage (Shiatsu massage), rolling massage, spot massage, vibration massage and heat. The heat function can be used together with the shiatsu or rolling massage in the back, during which the neck massage and the vibration massage in the seat can also be activated. Do not use the unit for more than 15 minutes at a time. After approx. 15 minutes, the unit will switch off automatically. Always allow the unit to cool down fully before you use it again.

Buttons on the control unit

Use the buttons on control pad ❼ to operate the massage seat cover:
Switch on the device by pressing On/Off button ❾. The LED illuminates. The device starts with standby mode. If no other button is pressed, the device turns off after 15 minutes automatically.

Demo button ❽

You may activate demo function with or without pressing On/Off button ❾ before. Press the Demo button ❽, the device starts automatically with introduction of different back setting with different functions.

First massages in neck/shoulder are presented by rotating neck/shoulder massage heads ❷, to be added directly by full back region massages. The rotating back massage heads ❸ move from the entire bottom (start position) to the entire top. Simultaneously heat in the back and vibration in the seat are activated, while intensity of vibration is set on highest level. The LEDs show the current massage regions and functions. The device will stop once all functions worked.

Neck button ❿

Switch on the device by pressing On/Off button ❾.
Neck button ❿ is for the neck/shoulder reversible kneading massage. Press this button once, left massage head ❷ is kneading counterclockwise; right massage head ❷ is kneading clockwise. Press it a second time, directions change. Press button ❿ a third time, neck massage stops.

Adjust buttons ⓫ *(▼ ▲)*

Activate the neck massage function by pressing the neck button ❿. Use the Adjust buttons ⓫ to position the height level of the neck massage heads ❷. Press and hold the ▼ or ▲ button until the favoured position is reached.

Shiatsu Massage button ⓯

Switch on the device by pressing On/Off button ❾. Activate the Shiatsu massage function by pressing the Shiatsu massage button ⓯. Select the region you wish to massage with the back massage button (⓰ / ⓱ / ⓲).

Lower button ⓰ *(lower back)*
The Shiatsu massage heads ❸ travel up and down the lower half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

Upper button ⓱ *(upper back)*
The Shiatsu massage heads ❸ travel up and down the upper half of the back in a circular motion. The reversal of the direction of rotation takes place when the respective end positions are reached.

Full button ⓲ *(full back)*
The Shiatsu massage heads ❸ move from the "Park" position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging the back in a circular motion whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction of rotation of the massaging heads is reversed. The heads then travel down to the base of the backrest. Once the heads reach this point, the direction of rotation is reversed again and then travel up the back again.

Press the button ⓯ again to de-activate the Shiatsu massage function.

Spot massage button ⓬ (▲ ▼)

Switch on the device by pressing On/Off button ❾. Only under shiatsu state spot massage for back will response. Activate the Shiatsu function state by pressing the Shiatsu massage button ⓯. Massage heads rotate in a spot. Pressing and holding the spot massage button ⓬ changes position of massage heads upward or downward. Press ▲ or ▼ until the desired position is reached and loose the button ⓬. Press button ⓯ again to de-activate the spot massage function and return to Shiatsu state.

Rolling massage button ⓮

Switch on the device by pressing On/Off button ❾. Activate the Rolling massage function by pressing the Rolling massage button ⓮. Select the region you wish to massage with the back massage button (⓰ / ⓱ / ⓲).

Lower button ⓰ *(lower back)*
The massage rolls ❸ travel up and down the lower half of the back. The reversal of the direction takes place when the respective end positions are reached.
Upper button ⓱ *(upper back)*
The massage rolls ❸ travel up and down the upper half of the back. The reversal of the direction takes place when the respective end positions are reached.
Full button ⓲ *(full back)*
The massage rolls ❸ move from the “Park” position at the base of the backrest, up to the shoulder area, massaging the back whilst doing so. Once the uppermost position has been reached, the direction of the massaging rolls is reversed. The heads then travel down to the base of the backrest. Once the heads reach this point, the direction is reversed again and then travel up the back again.
Press the button ⓮ again to de-activate the rolling massage function;

Width button ⓭ (◀ ▶)

This button is effective only in the rolling massage state. Press the rolling massage button ⓮ to activate the rolling massage function.
Pressing and holding the width button ⓭ , the distance between the rolls increases or decreases until the desired width is reached and you loose the button ⓭.

Heat button ⓳

The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage and rolling massage, during which the vibration massage can also be activated. Press the heat button ⓳ to activate the function; the LED on the control unit and the massage heads light up red. The heat is radiated through the massage heads ❸. Press button ⓳ again to de-activate the heat function; the LED and the red light of the massage heads go out.

Vibration button ⓴

You can enhance the shiatsu massage at any time with a vibration massage for your thighs by pressing the vibration massage button ⓴.
The vibration massage in the upper thigh area can be operated separately. Switch on the device by pressing On/Off button ❾.
Press vibration massage button ⓴. The LED located below left illuminates and both vibration massage motors ❺ are switched on. They begin with a gentle massage. Press button ⓴ again and the vibration level increases (medium intensity massage). The LED located in the middle below illuminates. Press button ⓴ a third time and the vibration level increases (highest intensity massage). The LED located below right illuminates. After button ⓴ is pressed a fourth time, the vibration massage is switched off and the LED extinguishes.



Do not use the massage device for longer than 15 minutes and then allow it to cool. Using the device for longer can over-stimulate the muscles and cause tension instead of relaxation.

The massage can be finished at any time by pressing the On/Off ❾ button.

After each use, switch the device off using the On/Off button ❾ and remove the plug ❹ from the mains socket. Always store control unit ❼ in its bag ❻.

To switch off the device

Press the On/Off button ❾. The power LED begins to flash and the massage heads travel back down to the “Park” position. When this position is reached, the LED extinguishes. If you press the On/Off button ❾ while one of the massage functions is switched on, the massages in neck/shoulder and seat just stop immediately, including heat function. First the massage heads in the back travel downwards to the “Park” position. The LED flashes meanwhile and then extinguishes.

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the device, make sure that it is turned off and the mains plug is removed from the socket. Allow the unit to cool down.
- Only clean the Shiatsu massage seat cover with a soft cloth slightly dampened with a mild detergent (e.g. soap suds). Under no circumstances should you use aggressive detergents, strong brushes, solvents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- When cleaning, never immerse the unit in water and make sure that no water gets into the unit.
- For washing the cover of the neck massage heads ❷ open the zip fastener all around it. Wash the cover in a normal wash at max. 30 °C and follow the notes on the label!
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste.
All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

4.3 Technical Data

Name and model	:	**MEDISANA** Massage Seat with Neck Massage **MC 820**
Voltage supply	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Power consumption	:	approx. 40 W
Operating time	:	max. 15 minutes
Operating conditions	:	only use in dry rooms
Storage conditions	:	in a cool, dry place
Dimensions (L x W x H)	:	approx. 118 x 40 x 9 cm
Weight	:	approx. 6.5 kg
Power cable length	:	approx. 1.8 m
Article No.	:	88938
EAN Code	:	40 15588 88938 7



In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

MEDISANA® home of wellness

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:

   a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.

   b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.

   c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.

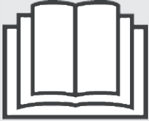
   d. Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

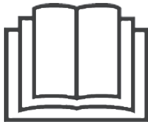
The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



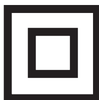
AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classe de protection II



N° de lot

Fabricant

MEDISANA® home of wellness



Consignes de sécurité

remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide. Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise !
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont été instruites de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage **MC 820** ou de consulter auparavant votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, Diabète, thrombose, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Prudence avec la fonction chauffante. Ne pas utiliser en cas de problèmes vasculaires ou sur des parties insensibles à la chaleur. **Il y a risque de brûlure !**
- L'appareil est chaud en surface. Les personnes sensibles à la chaleur doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- Demandez conseil à votre médecin si vous avez des questions d'ordre thérapeutique concernant l'utilisation du siège de massage.

- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le siège de massage.
- Dans les cas suivants, l'utilisation de l'appareil est interdite :
  - pour les enfants,
  - pour les animaux,
  - lorsque vous dormez,
  - en voiture,
  - en cas de prise de substances affaiblissant les capacités de réaction (p. ex.analgésiques, alcool).

avant la mise en marche de l'appareil



Avant la première utilisation de l'appareil, les deux dispositifs de sécurité de transport se trouvant en bas et en haut du dossier doivent être retirés (cf. illustration au début de cette notice).

1. **Tournez les vis dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec la clé hexagonale fournie à la livraison. (1)**
2. **Eliminez les vis de manière conforme. (2)**
   Ne tournez en aucun cas les vis une nouvelle fois à l'envers dans le filetage, vous risqueriez d'endommager l'appareil. (2)

- Vérifiez soigneusement avant chaque utilisation l'état de câble, de l'appareil de commande et du coussin de massage. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- La fermeture éclair au dos du revêtement de massage ne doit pas être ouverte. Elle sert uniquement pour la production.

pour la mise en marche de l'appareil

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Laissez l'appareil refroidir au moins 15 minutes avant de le réutiliser.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- N'utilisez jamais le siège de massage si celui-ci est plié ou froissé.
- N'utilisez jamais l'appareil sous des couvertures ou des coussins.
- Utilisez l'appareil en position verticale, ne l'étalez jamais quand vous l'utilisez.
- Veillez à ce que toutes les pièces mobiles puissent se déplacer librement.
- Ne vous asseyez jamais et ne vous placez jamais de tout votre poids sur les parties mobiles de l'appareil et ne placez pas d'objets dessus.

1 Consignes de sécurité



L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique et non à un usage professionnel ou médical !
Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le coussin de massage.



N'utilisez le coussin de massage que dans des pièces fermées !



N'utilisez pas le coussin de massage dans des pièces humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vousmême, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou les câbles, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, si le siège ou l'appareil de commande sont tombés ou s'ils sont humides. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.



Ne pas laver !



Ne pas nettoyer chimiquement !

- Le revêtement facile d'entretien des têtes de massage de la nuque ❷, 100 % polyester, peut être retiré pour le nettoyage.



Le revêtement des têtes de massage de la nuque ❷ peut être lavé avec le linge normal à une température maximale de 30°C ! Veuillez tenir compte des indications de l'étiquette !

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
Avec le matelas de massage Shiatsu pour siège **MC 820**, vous avez fait l'acqui-si-tion d'un produit de qualité **MEDISANA**. Cet appareil est destiné au massage de la nuque, du dos et des cuisses. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre matelas de massage Shiatsu pour siège **MC 820 MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes re-latives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage.
En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:
- 1 **MEDISANA** Matelas de massage Shiatsu pour siège **MC 820**
- 1 Appareil de commande (télécommande)
- 1 Mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.



AVERTISSEMENT

Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le matelas de massage shiatsu pour siège de MEDISANA ?

Le matelas de massage Shiatsu pour siège **MEDISANA MC 820** est un appareil moderne de massage shiatsu du dos.
Le revêtement de massage Shiatsu **MEDISANA MC 820** dispose de deux têtes de massage de la nuque / des épaules ❷ et de deux têtes de massage doubles tridimensionnelles, oscillantes ❸ pour le massage Shiatsu des trois zones « Haut du dos », « Bas du dos » et « Ensemble du dos ». Les têtes de massage dans le dos peuvent également être utilisées pour un massage ponctuel ou un massage par rouleaux. L'appareil dispose également d'une fonction vibratoire à 3 niveaux dans l'assise ❺ et d'une fonction de chaleur pour les têtes de massage ❸ que vous pouvez également activer de manière simultanée. Des massages shiatsu et vibratoire intensifs qui se combinent au rayonnement de chaleur : cette application efficace est une garantiede détente. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande ❼.

MEDISANA® home of wellness

3.1 Application

Ce matelas de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Avant la première utilisation de l'appareil, les deux dispositifs de sécurité de transport se trouvant en bas et en haut du dossier doivent être retirés (cf. illustration au début de cette notice). Observez impérativement à cet effet les consignes de sécurité (cf. chapitre **1 Consignes de sécurité**, section ***avant la mise en marche de l'appareil*** et l'illustration correspondante au début de cette notice).
- Placez le matelas de massage Shiatsu sur une chaise haute ou un fauteuil et fixez-le avec les sangles ❶ au dos. Veillez à ce que le dossier soit assez haut pour assurer la tenue de tout le revêtement de siège.
- Raccordez l'appareil au secteur ❹ avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage shiatsu et familiarisez-vous avec ses fonctions.
- Asseyez-vous bien droit et confortablement. Veillez à vous asseoir au milieu de sorte que les têtes de massage ❸ puissent se déplacer à gauche et à droite de la colonne vertébrale.

Utilisation de l'appareil

Le revêtement de siège à massage shiatsu **MC 820** dispose de cinq fonctions permettant un massage ciblé, le massage par pression des doigts (massage shiatsu), le massage par rouleaux, le massage ponctuel, le massage par vibrations et la chaleur. La fonction chauffante peut être utilisée uniquement avec le massage shiatsu du dos, pendant lequel il est également possible d'activer le massage de la nuque et le massage par vibrations du siège. N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes environ. Laissez toujours l'appareil refroidir complètement avant de le réutiliser.

Touches sur l'appareil de commande

Utilisez les touches de la commande ❼ pour commander le revêtement de massage :
Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❾. La DEL de contrôle s'allume. L'appareil se trouve en mode veille. Si aucune autre touche n'est actionnée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 15 minutes.

Touche Demo ❽

La fonction démo peut également être activée, sans que la touche On/Off ❾ n'ait été actionnée auparavant. Lorsque vous appuyez sur la touche DEMO ❽, l'appareil commence automatiquement la présentation des fonctions et de leurs combinaisons. Les massages de la nuque/des épaules sont d'abord présentés, les

têtes de massage se déplaçant alors ❷ de manière circulairesur la nuque. Juste après s'ajoute le massage du dos, les têtes de massage se déplaçant alors de manière circulaire dans le dos ❸, du bas (position de départ) vers le haut. La fonction chauffante et la fonction vibrations du siège sont également activées. L'intensité des vibrations est alors sur le réglage le plus élevé. Les DEL affichent à chaque fois les zones de massage et les fonctions activées. L'appareil s'arrête dès que toutes les fonctions ont été présentées.

Touche Neck ❿ *(touche pour la nuque)*

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❾.
Lorsque vous appuyez sur la touche pour la nuque ❿, un massage inversable par rouleaux de la nuque / des épaules est activé. Si vous appuyez une fois sur la touche, la tête de massage de gauche ❷ masse en décrivant des cercles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la tête de massage de droite ❷ dans le sens des aiguilles d'une montre. En appuyant une deuxième fois, vous changez le sens de rotation. Appuyez sur la touche ❿ une troisième fois pour désactiver le massage de la nuque.

Touches Adjust ⓫ *(touches de réglage ▼ ▲)*

Le massage de la nuque est activé par l'appui sur la touche Neck ❿. Les touches Adjust ⓫ (▼ et ▲) permettent de régler la hauteur des têtes de massage au niveau de la nuque ❷. Appuyez sur la touche ▼ ou ▲ et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte.

Touche de massage shiatsu ⓯

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❾. Le massage shiatsu est activé par l'appui sur la touche de massage shiatsu ⓯ . À l'aide de la touche de massage du dos (⓰ / ⓱ / ⓲), choisissez la zone souhaitée.

Touche Lower ⓰ *(Bas du dos)*
Les têtes de massage Shiatsu ❸ se déplacent dans la moitié basse du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche Upper ⓱ *(Haut du dos)*
Les têtes de massage Shiatsu ❸ se déplacent dans la moitié haute du dos en faisant des cercles, de haut en bas et vice-versa. Le sens de rotation change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche Full ⓲ *(Tout le dos)*
Les têtes de massage Shiatsu ❸ sortent de leur position de repos, qui se trouve tout en bas du dossier, et arrivent aux épaules, où elles massent le dos par cercles. Le sens de rotation des têtes s'inverse dès que la position supérieure est atteinte. Les têtes descendent ensuite. Le sens de rotation des têtes s'inverse de nouveau, elles remontent, etc..

En appuyant à nouveau sur la touche ⓯ vous désactivez la fonction de massage shiatsu.

Touche de massage ponctuel ⓬ *(▲ ▼)*

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❾. Le massage ponctuel dans le dos est disponible uniquement avec la fonction shiatsu. La fonction shiatsu est activée par l'appui sur la touche de massage shiatsu ⓯. Les touches de massage tournent sur un endroit. En appuyant sur la touche de massage ponctuel ⓬ et en la maintenant enfoncée, vous sélectionnez individuellement la hauteur des têtes de massage. Appuyez sur ▲ ou ▼ jusqu'à ce que la hauteur souhaitée soit atteinte et relâchez la touche ⓬. En appuyant à nouveau sur la touche ⓯, vous désactivez la fonction de massage ponctuel et repassez à la fonction de massage shiatsu.

Touche de massage par rouleaux ⓮

Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❾. Le massage par rouleaux est activé par l'appui sur la touche de massage par rouleaux ⓮ . À l'aide de la touche de massage du dos (⓰ / ⓱ / ⓲), choisissez la zone souhaitée.

Touche Lower ⓰ *(Bas du dos)*
Les rouleaux de massage ❸ se déplacent dans la moitié basse du dos, de haut en bas et vice-versa. Le sens change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche Upper ⓱ *(Haut du dos)*
Les rouleaux de massage ❸ se déplacent dans la moitié haute du dos, de haut en bas et vice-versa. Le sens change à chaque fois qu'elles atteignent la position finale.

Touche Full ⓲ *(Tout le dos)*
Les rouleaux de massage ❸ sortent de leur position de repos, qui se trouve tout en bas du dossier, et arrivent aux épaules, où elles massent le dos. Le sens des rouleaux de massage s'inverse dès que la position supérieure est atteinte. Les rouleaux descendent ensuite. Le sens des rouleaux s'inverse de nouveau, ils remontent, etc.

En appuyant à nouveau sur la touche ⓮, vous désactivez la fonction de massage par rouleaux.

Touche pour la largeur ⓭ *(◀ ▶)*

Cette touche n'a une fonction qu'avec le massage par rouleaux. Le massage par rouleaux est activé par l'appui sur la touche de massage par rouleaux ⓮. En appuyant sur la touche pour la largeur ⓭ et en la maintenant enfoncée, vous réduisez ou augmentez l'écart entre les rouleaux, jusqu'à ce que vous ayez atteint la largeur souhaitée et que vous relâchiez la touche ⓭ .

Touche Heat ⓳ *(touche chaleur)*
Vous pouvez à tout moment ajouter la fonction chauffante au massage shiatsu et au massage par rouleaux, et vous pouvez également activer le massage par vibrations. Appuyez sur la touche HEAT ⓳ pour activer la fonction, la DEL de la commande et les têtes de massage s'allument en rouge. Le rayonnement de chaleur s'effectue par les têtes de massage ❸. Appuyez de nouveau sur la touche ⓳ pour désactiver la fonction de chauffage ; la DEL et l'éclairage rouge des têtes de massage s'éteignent.

Touche Vibration ⓴ *(touche vibrations)*
Vous pouvez ajouter à tout moment à la fonction de massage shiatsu une fonction de massage vibratoire de la zone des cuisses en appuyant sur la touche ⓴.
Le massage par vibrations au niveau des cuisses peut également être utilisé séparément.
Allumez l'appareil en appuyant sur la touche de marche/arrêt ❾.
Appuyez sur la touche du massage par vibrations ⓴. La DEL de gauche située au-dessous s'allume et les deux moteurs de massage vibratoire ❺ se mettent en marche. Ils commencent par un massage doux. Appuyez sur la touche ⓴ une deuxième fois et les vibrations s'amplifient (intensité moyenne). La DEL du milieu, située au-dessous, s'allume. Appuyez sur la touche ⓴ une troisième fois et vous atteignez le niveau supérieur de vibration (intensité supérieure). La DEL de droite, située au-dessous, s'allume. Si vous appuyez une quatrième fois sur la touche ⓴, le massage vibratoire s'arrête et la DEL s'éteint.



N'utilisez pas l'appareil de massage plus de 15 minutes et laissez-le refroidir. Une utilisation plus longue de l'appareil peut entraîner une surstimulation des muscles et provoquer des crampes.

Il est possible d'arrêter à tout moment le massage en appuyant sur la touche marche/arrêt ❾.

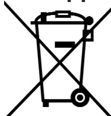
Arrêtez l'appareil après chaque utilisation avec la touche de marche/arrêt ❾ et débranchez la prise ❹ du secteur. Conservez toujours la commande ❼ dans sa poche ❻.

Arrêt de l'appareil
Appuyez sur la touche de marche/arrêt ❾. La DEL de contrôle clignote et les têtes de massage descendent en position de stationnement. La DEL s'éteint une fois cette position atteinte. Si vous arrêtez l'appareil avec la touche de marche/arrêt ❾ alors qu'une des fonctions de massage est activée, seuls les massages de la nuque / des épaules et de l'assise s'arrêtent immédiatement, y compris la fonction chauffante. Les têtes de massage du dos se déplacent tout d'abord vers le bas, en position de repos pendant que la DEL clignotera pour enfin s'éteindre.

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- Pour retirer le revêtement des têtes de massage de la nuque ❷ afin de le nettoyer, défaites la fermeture éclair sur tout le pourtour. Lavez le revêtement avec le linge normal à une température maximale de 30 °C max. et tenez compte des indications de l'étiquette !
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères.
Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	:	**MEDISANA** Matelas de massage Shiatsu pour siège **MC 820**
Alimentation électrique	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Puissance consommée	:	environ 40 W
Durée de fonctionnement	:	15 minutes max.
Conditions de fonctionnement	:	uniquement dans des pièces sans humidité
Conditions de rangement	:	sec et frais
Dimensions (L x l x h)	:	environ 118 x 40 x 9 cm
Poids	:	environ 6,5 kg
Longueur de câble	:	environ 1,8 m
Numéro d'article	:	88938
Numéro EAN	:	40 15588 88938 7



Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie:

- **a.** tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.
- **b.** les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.
- **c.** les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.
- **d.** les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALLEMAGNE

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.

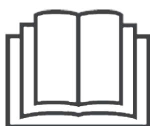
MEDISANA® home of wellness



NOTE IMPORTANTI ! CONSERVARE IN MANIERA SCRUPOLOSA!

Prima di utilizzare l’apparecchio, leggere attentamente leistruzioni per l’uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l’uso per gli impieghi successivi. Se l’apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l’uso.

Spiegazione dei simboli



Queste istruzioni per l’uso si riferiscono a questo apparecchio. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l’uso.
Leggere interamente queste istruzioni per l’uso.
L’inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all’apparecchio.



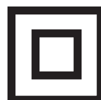
AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l’utente si ferisca.



ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all’apparecchio.



NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all’istallazione o al funzionamento.



Classe di protezione II

LOT

Numero LOT



Produttore



Norme di sicurezza

alimentazione di corrente

- Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione di corrente, accertarsi che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete di alimentazione.
- Inserire la spina di rete nella presa solo ad apparecchio spento.
- Tenere lontano il cavo di alimentazione e l’apparecchio da fonti di calore, da superfici calde, dall’umidità e dall’acqua o altri liquidi. Non toccare mai la spina o l’interruttore con le mani bagnate o umide o quando ci si trova nella vasca da bagno o nella doccia.
- Non recuperare l’apparecchio se cade in acqua. Staccare immediatamente la spina.
- Staccare la spina dalla presa immediatamente dopo l’uso.
- Per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente, non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì la spina di rete!
- Non trasportare, tirare o ruotare l’apparecchio afferrandolo dal cavo di alimentazione.
- Accertarsi che i cavi di collegamento siano posizionati in modo che non vi si possa inciampare. Non devono essere piegati, serrati o attorcigliati.

persone particolari

- Questo apparecchio non deve essere mai maneggiato da bambini, né utilizzato da persone con discapacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza insufficiente e/o carenza di competenze sempre che, per la loro incolumità, non vengano assistiti da una persona competente o non vengano adeguatamente istruiti su come impiegare l’apparecchio.
- Assicurarsi e controllare che i bambini non giochino con l’apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio come supporto o sostituzione di applicazioni mediche. Le malattie croniche e i sintomi potrebbero peggiorare.
- Non utilizzare il supporto per massaggio **MC 820**, o, meglio, consultare un medico prima dell’uso, se
  - si è in gravidanza,
  - si è portatori di pace-maker, di arti artificiali o di impianti elettronici,
  - si soffre di una o più delle malattie o dei disturbi elencati qui di seguito: disturbi di vascolarizzazione, Diabete, trombosi, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti.
- Se si dovessero presentare dolori o se il massaggio non venisse percepito in modo gradevole, interrompere l’utilizzo e consultare il proprio medico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Prestare attenzione quando si applica il calore. Non utilizzare in caso di insufficienza circolatoria o in aree insensibili al calore. **Sussiste il pericolo di ustioni!**
- La superficie dell'apparecchio è molto calda. Le persone sensibili al calore devono utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Consultare il proprio medico per questioni terapeutiche relative all'applicazione di un sedile massaggiante.
- In caso di dolori indefiniti, se si è sotto trattamento medico e/o si utilizzano dispositivi medici, consultare il proprio medico prima di utilizzare il sedile massaggiante.

MEDISANA® home of wellness

- Nei seguenti casi l’uso dell’apparecchio non è consentito:
  - Su bambini,
  - Su animali,
  - Durante il sonno,
  - In un veicolo,
  - Dopo l’assunzione di sostanze che riducono la capacità di reazione (p.es. analgesici, alcool).

prima dell’uso dell’apparecchio



Prima di utilizzare l’apparecchio per la prima volta, rimuovere la sicura per il trasporto che si trova sotto il lato posteriore dello schienale (vedi illustrazione all’inizio delle presenti istruzioni per l’uso).

1. **Estrarre le viti ruotandole in senso antiorario mediante la chiave a brugola in dotazione. (1)**
2. **Smaltire le viti correttamente. (2)**
   Non provare in nessun caso a inserire nuovamente le viti! È possibile causare danni all’apparecchio! (2)

- Controllare accuratamente eventuali danni al cavo, all’unità di comando e al cuscino massaggiante prima di ogni applicazione. Un apparecchio difettoso non deve essere messo in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni alle parti del cavo, quando l’apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l’unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non aprire la chiusura lampo sul lato posteriore del sedile per massaggio: serve solo a scopi produttivi.

per l’uso dell’apparecchio

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l’impiego previsto come da istruzioni.
- In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio se è collegato alla rete di alimentazione.
- Il tempo d’impiego massimo per ogni seduta è di 15 minuti. Prima di riutilizzare l’apparecchio, lasciarlo prima raffreddare almeno 15 minuti.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con oggetti taglienti o appuntiti.
- Non posizionare e utilizzare mai l'apparecchio direttamente accanto a un forno elettrico o altre fonti di calore.
- Non utilizzare mai il sedile massaggiante quando è ripiegato o sgualcito.
- Non usare mai l’appareccchio sotto coperte o cuscini.
- Mettere in funzione l’apparecchio sono in posizione eretta, non stenderlo.
- Fare attenzione che tutte le parti mobili si possano muovere sempre liberamente.
- Non sedersi o non posizionarsi con l’intero peso sulle parti mobili dell’apparecchio e non posizionare oggetti sull’apparecchio.



L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico e non per scopi commerciali o per il settore medico.
In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo del cuscino massaggiante.



Utilizzare il cuscino massaggiante solo in ambienti chiusi!



Non utilizzare il cuscino massaggiante in ambienti umidi (ad es. mentre si fa il bagno o la doccia).

manutenzione e pulizia

- L'apparecchio non richiede manutenzione.
- L'utilizzatore può effettuare solo interventi di pulizia sull'apparecchio. In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente, pena l'estinzione di qualsiasi diritto a garanzia. Consultare il proprio rivenditore specializzato e fare eseguire le riparazioni esclusivamente dal servizio di assistenza.
- Non utilizzare l'apparecchio se sono visibili danni all'apparecchio o alle parti del cavo, quando l'apparecchio non funziona correttamente e quando il sedile o l'unità di comando sono caduti a terra o in acqua. Per evitare pericoli, inviare l'apparecchio al centro di assistenza per la riparazione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Qualora nell'apparecchio entrasse dell'acqua, disinserire immediatamente la spina dalla presa di alimentazione elettrica.



Non lavare!



Non pulire con sostanze chimiche!

- Il rivestimento facile da pulire delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ (100 % poliestere) può venire rimosso per il lavaggio.



Il rivestimento delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ può essere lavato con lavaggio normale a una temperatura max di 30 °C! Attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta!

Grazie!

Grazie per la fiducia accordataci e complimenti per la scelta!
Con il cuscino a sedile per massaggio shiatsu **MC 820**, Lei ha acquistato un prodotto di qualità di **MEDISANA**. Questo apparecchio è costruito per il massaggio nella zona cervicale, dorsale e cosce.
Per ottenere il successo desiderato e poter utilizzare a lungo il cuscino a sedile per massaggio shiatsu **MC 820** di **MEDISANA**, Le consigliamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione.

2.1 Materiale in dotazione e imballaggio

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo e che non vi siano segni di danni. In caso di dubbi non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al proprio centro di assistenza.
Il materiale consegnato consta di:

- 1 **MEDISANA** Cuscino a sedile per massaggio shiatsu **MC 820**
- 1 Unità di comando (telecomando)
- 1 Istruzioni per l'uso

Le confezioni sono riutilizzabili o possono essere riciclate. Smaltire il materiale d'imballaggio non più necessario in conformità alle disposizioni vigenti. In caso di danneggiamenti dovuti al trasporto, mettersi immediatamente in contatto con il proprio rivenditore.



AVVERTIMENTO
Assicurarsi che i sacchetti d'imballaggio non siano alla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento!

2.2 Cosa è un massaggio Shiatsu?

Lo Shiatsu è una forma di digitopressione ed è una delle tecniche di massaggio più importanti, come il linfodrenaggio manuale e il massaggio riflessogeno. Questa forma di terapia corporea sviluppata in Giappone deriva dalla medicina cinese tradizionale. Con delicati tocchi e pressioni benefiche, si risveglia l'energia vitale e la si fa scorrere. L'obiettivo di questo massaggio è sciogliere le tensioni muscolari e armonizzare corpo e psiche mediante il flusso ottimale di energia vitale.

2.3 Come funziona il cuscino a sedile per massaggio shiatsu di MEDISANA?

Grazie al vostro cuscino a sedile per massaggio shiatsu **MEDISANA MC 820** disponete di un apparecchio moderno per un vero massaggio Shiatsu della zona dorsale.
Il sedile per massaggio shiatsu **MEDISANA MC 820** dispone di due testine di massaggio per la zona della nuca/delle spalle ❷ e di due testine di massaggio doppie oscillanti e tridimensionali ❸ per il massaggio shiatsu delle tre zone "Parte superiore della schiena", "Parte inferiore della schiena" e "Schiena intera". Le testine di massaggio nella zona dorsale possono essere impiegate anche per un massaggio a rulli o a punti di pressione. Inoltre, l'apparecchio è dotato di una funzione di vibrazione a 3 livelli nella superficie di seduta ❺ e di una funzione di calore nelle testine di massaggio ❸. La speciale combinazione di massaggio Shiatsu intensivo, con vibrazione ed emissione di calore permette un utilizzo efficace e rilassante del cuscino a sedile per massaggio. Le impostazioni possono essere effettuate tramite l'unità di comando ❼ facile da utilizzare.

3.1 Applicazioni

L'applicazione del cuscino a sedile per massaggio shiatsu migliora il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto massaggio risulta particolarmente utile nel trattamento di contratture muscolari e tessuti stanchi. L'apparecchio garantisce un piacevole rilassamento per superare lo stress quotidiano. I massaggi aiutano sia nell'impiego per usi di benessere, sia nello sport e nel fitness.

3.2 Utilizzo

Messa in funzione

- Prima di utilizzare l’apparecchio per la prima volta, rimuovere la sicura per il trasporto che si trova sotto il lato posteriore dello schienale (vedi illustrazione all’inizio delle presenti istruzioni per l’uso). Attenersi sempre alle avvertenze per la sicurezza (vedi capitolo **1 Norme di sicurezza**, paragrafo ***prima dell’uso dell’apparecchio*** e le relative immagini all’inizio delle presenti istruzioni per l’uso)!
- Posizionare il cuscino a sedile per massaggio shiatsu su una sedia o una poltrona alta e fissarlo con le cinghie di sicurezza ❶ sul lato posteriore. Assicurarsi che lo schienale sia sufficientemente alto, per rendere più stabile il sedile.
- Inserire la spina di alimentazione ❹ nella presa. Sincerarsi che la presa rimanga ben accessibile.
- Sedersi ora sul cuscino a sedile per massaggio shiatsu e prendere confidenza con le funzioni dell’apparecchio.
- Sedersi comodamente, in posizione eretta. Assicurarsi di sedere al centro del sedile, in modo che le testine di massaggio ❸ possano muoversi asinistra e a destra della colonna vertebrale.

Utilizzo dell'apparecchio

Il sedile per massaggio shiatsu **MC 820** è dotato di cinque funzioni per un trattamento di massaggio mirato, massaggio riflessogeno (shiatsu), massaggio a rulli, massaggio a punti di pressione, massaggio a vibrazione e calore. La funzione termica può venire attivata solo unitamente al massaggio shiatsu nella zona dorsale (ma possono venire attivati anche il massaggio alla zona della nuca e quello a vibrazione). Non utilizzare l'apparecchio per più di 15 minuti. Dopo circa 15 minuti l’apparecchio si spegne automaticamente. Fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.

Pulsanti sull’unità di comando

Grazie ai tasti sull’elemento dei comandi ❼ potrete comandare il sedile per massaggio:
Accendere l’apparecchio premendo il tasto On/Off ❾. Il LED di controllo si illumina. L’apparecchio si trova nella modalità stand-by. Se non viene premuto alcun tasto, l ‘apparecchio si commuta automaticamente dopo 15 minuti in modalità stand-by.

Pulsante Demo ❽

È possibile attivare la funzione Demo anche senza aver prima premuto il tasto On/Off ❾. Premendo il tasto DEMO ❽ l’apparecchio comincia automaticamente con la presentazione delle funzioni e delle loro combinazioni.

Innanzitutto viene massaggiata la zona della nuca e delle spalle, le testine di massaggio nella zona cervicale ❷ si muovono in modo circolare. Subito dopo viene massaggiata la zona dorsale, le testine di massaggio si muovono lungo la schiena ❸ in modo circolare dal basso (posizione iniziale) verso l'alto. Contemporaneamente sono attive la funzione termica e quella di vibrazione del sedile. L'intensità di vibrazione è impostata al valore massimo. I LED indicano le regioni attivate per il massaggio e le funzioni. L'apparecchio si ferma non appena la presentazione delle funzioni è terminata.

Pulsante Neck ❿ *(*tasto della zona della nuca*)*

Accendere l'apparecchio premendo il tasto On/Off ❾.
Premendo il tasto della zona della nuca ❿ viene attivato un massaggio a impastamento invertibile nella zona cervicale/delle spalle. Premere una volta questo tasto e la testina di massaggio sinistra ❷ attiva il massaggio a impastamento ruotando in senso antiorario, mentre la testina di massaggio destra ❷ si muove in senso orario. Premere una seconda volta così vengono invertiti i sensi di rotazione. Premere una terza volta il tasto ❿ per disattivare il massaggio alla zona della nuca.

Tasti Adjust ⓫ *(tasti di regolazione ▼ ▲)*

Il massaggio cervicale viene attivato premendo il tasto Neck ❿. Con l'aiuto dei tasti Adjust ⓫ (▼ e ▲) è possibile regolare l'altezza delle testine di massaggio nella zona cervicale ❷. Tenere premuto il tasto ▼ o ▲ finché non è stata raggiunta l'altezza desiderata.

Tasto di massaggio shiatsu ⓯

Accendere l'apparecchio premendo il tasto On/Off ❾. Il massaggio shiatsu viene attivato premendo il tasto di massaggio shiatsu ⓯ . Selezionare con i tasti del massaggio alla zona dorsale (⓰ / ⓱ / ⓲) la regione desiderata.

Pulsante Lower ⓰ *(Parte inferiore della schiena)*
Le testine di massaggio Shiatsu ❸ si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

Pulsante Upper ⓱ *(Parte superiore della schiena)*
Le testine di massaggio Shiatsu ❸ si muovono in modo circolare verso l'alto e verso il basso nella metà superiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione di rotazione.

Pulsante Full ⓲ *(Intera schiena)*
Le testine di massaggio Shiatsu ❸ si spostano dalla posizione iniziale, che si trova nella parte inferiore dello schienale, alla zona delle spalle, effettuando un massaggio circolare alla schiena. Una volta raggiunta la posizione più alta, si inverte la direzione di rotazione delle testine di massaggio. Si spostano poi verso il basso. Lì cambia la direzione di rotazione, le testine di massaggio si spostano nuovamente verso l'alto ecc.
Premendo nuovamente il tasto ⓯ viene disattivata la funzione di massaggio shiatsu.

Tasto di massaggio a punti di pressione ⓬ *(▲ ▼)*

Accendere l'apparecchio premendo il tasto On/Off ❾. Il massaggio a punti di pressione nella zona dorsale è disponibile solo nella modalità shiatsu. La modalità shiatsu viene attivata premendo il tasto di massaggio shiatsu ⓯. Le testine di massaggio ruotano in una posizione. Premendo e tenendo premuto il tasto di massaggio a punti di pressione ⓬ l'altezza delle testine di massaggio viene selezionata in modo individuale. Premere ▲ o ▼ fino al raggiungimento dell'altezza desiderata e quindi rilasciare il tasto ⓬. Premendo nuovamente il tasto ⓯ viene disattivata la funzione di massaggio a punti di pressione e si torna alla modalità shiatsu.

Tasto di massaggio a rulli ⓮

Accendere l'apparecchio premendo il tasto On/Off ❾. Il massaggio a rulli viene attivato premendo il tasto del massaggio a rulli ⓮ . Selezionare con i tasti del massaggio alla zona dorsale (⓰ / ⓱ / ⓲) la regione desiderata.

Pulsante Lower ⓰ *(Parte inferiore della schiena)*
I rulli per il massaggio ❸ si muovono verso l'alto e verso il basso nella metà inferiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione.

Pulsante Upper ⓱ *(Parte superiore della schiena)*
I rulli per il massaggio ❸ si muovono verso l'alto e verso il basso nella metà superiore della schiena. Nelle rispettive posizioni finali cambia la direzione.

Pulsante Full ⓲ *(Intera schiena)*
I rulli per il massaggio ❸ si spostano dalla posizione iniziale, nella parte inferiore dello schienale, alla zona delle spalle effettuando un massaggio alla schiena. Una volta raggiunta la posizione più alta, si inverte la direzione dei rulli per il massaggio. Si spostano poi verso l'estremità inferiore. Lì la direzione cambia nuovamente, i rulli per il massaggio si spostano di nuovo verso l'alto ecc.

Premendo nuovamente il tasto ⓮ viene disattivata la funzione di massaggio a rulli.

Tasto per regolare la larghezza ⓭ *(◀ ▶)*

Questo tasto ha una funzione solo nella modalità massaggio a rulli. Il massaggio a rulli viene attivato premendo il tasto del massaggio a rulli ⓮. Premendo e tenendo premuto il tasto per regolare la larghezza ⓭, diminuisce o aumenta la distanza tra i rulli fino al raggiungimento della larghezza desiderata e al rilascio del tasto ⓭.

Pulsante Heat ⓳ *(Tasto della funzione termica)*
La funzione di calore può essere usata sempre assieme al massaggio Shiatsu e al massaggio a rulli, a cui si potrà aggiungere inoltre il massaggio a vibrazione. Premendo il tasto HEAT ⓳ viene attivata la funzione e il LED sull’elemento dei comandi e le testine di massaggio sono illuminate in rosso. Il calore si diffonde mediante le testine di massaggio ❸. Premendo nuovamente il tasto ⓳ viene disattivata la funzione di calore e il LED e la luce rossa dele testine di massaggio si spengono.

Pulsante Vibration ⓴ *(Tasto della funzione a vibrazioni)*
Alla funzione di massaggio Shiatsu si può aggiungere in ogni momento un massaggio a vibrazione nella zona delle cosce, premendo il tasto per il massaggio a vibrazione ⓴.
Il massaggio a vibrazione nella zona delle cosce può essere usato anche separatamente.
Accendere l’apparecchio premendo il tasto On/Off ❾.
Premere il tasto per il massaggio a vibrazioni ⓴. Il LED inferiore sinistro si illumina, i due motori per il massaggio a vibrazione ❺ si attivano. Cominciano con un massaggio delicato. Premendo il tasto ⓴ una seconda volta, aumenta il livello di vibrazione (intensità di massaggio media). Il LED inferiore centrale si illumina. Premendo il tasto ⓴ una terza volta, viene attivato il livello massimo di vibrazione (intensità di massaggio massima). Il LED inferiore destro si illumina. Dopo aver premuto il tasto ⓴ quattro volte, il massaggio a vibrazione si disattiva e il LED si spegne.



Non utilizzare l’apparecchio per il massaggio per più di 15 minuti e lasciarlo raffreddare. Un uso prolungato dell’apparecchio può portare a una sovrastimolazione dei muscoli e quindi non a un rilassamento, ma una contrazione muscolare.

È possibile concludere il massaggio premendo il tasto on/off ❾.

Spegnere l’apparecchio dopo ogni uso premendo il tasto On/Off ❾ ed estrarre la spina di alimentazione ❹ dalla presa. Conservare l’elemento dei comandi ❼ sempre nella relativa tasca ❻.

Spegnimento dell’apparecchio
Premere il tasto On/Off ❾. Il LED di controllo inizia a lampeggiare e le testine di massaggio si portano verso il basso nella loro posizione iniziale. Una volta che questa viene raggiunta, il LED si spegne. Se si disattiva l’apparecchio con il tasto On/Off ❾ mentre è attivata una funzione, vengono disattivati immediatamente solo i massaggi alla zona della nuca/delle spalle e del sedile, per ultima la funzione termica. Le testine di massaggio della zona dorsale vengono portate verso il basso nella posizione iniziale. Nel frattempo il LED lampeggia, poi si spegne.

4.1 Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire l'apparecchio assicurarsi che sia spento e che la spina non sia inserita nella presa di alimentazione elettrica. Fare raffreddare l'apparecchio.
- Pulire il supporto per massaggio shiatsu con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non impiegare in alcun caso detergenti aggressivi, spazzole dure, benzina, solventi o alcool. Asciugare il sedile con un panno morbido pulito.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo e sincerarsi che in esso non penetri dell'acqua.
- Per la pulizia, rimuovere il rivestimento delle testine di massaggio per la zona cervicale ❷ aprendo la cerniera su tutti i lati. Lavare il rivestimento a max. 30 °C con lavaggio normale e attenersi alle indicazioni riportate sull'etichetta!
- Riutilizzare l'apparecchio solo una volta che è completamente asciutto.
- Raddrizzare il cavo se attorcigliato.
- Conservare l'apparecchio preferibilmente nella confezione originaria e custodirlo in un luogo pulito e asciutto.

4.2 Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente.
Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

4.3 Dati tecnici

Nome e modello	:	**MEDISANA** Cuscino a sedile per massaggio shiatsu **MC 820**
Alimentazione elettrica	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Potenza assorbita	:	ca. 40 W
Durata di funzionamento	:	max 15 minuti
Condizioni di esercizio	:	solo in ambienti asciutti
Condizioni di stoccaggio	:	fresco e asciutto
Dimensioni (L x P x A)	:	ca. 118 x 40 x 9 cm
Peso	:	ca. 6,5 kg
Lunghezza del cavo di alimentazione	:	ca. 1,8 m
Numero di articolo	:	88938
Codice EAN	:	40 15588 88938 7



Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Condizioni di garanzia e di riparazione

In caso di garanzia, contattare il vostro rivenditore di fiducia o direttamente il centro di assistenza. Se dovesse essere necessario spedire l'apparecchio, specificare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

1. I prodotti **MEDISANA** hanno una garanzia di tre anni a partire dalla data di vendita. La data di acquisto deve essere comprovata in caso di garanzia dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.

2. Durante il periodo di garanzia, i guasti dovuti a difetti di materiale o di lavorazione vengono eliminati gratuitamente.

3. Una prestazione di garanzia non da diritto al prolungamento del periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.

4. La garanzia non include:
- **a.** tutti i danni risultanti da uso improprio, ad esempio dall'inosservanza delle istruzioni d'uso,
- **b.** i danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
- **c.** danni di trasporto verificati durante il trasporto dal produttore al consumatore o durante l'invio al servizio clienti,
- **d.** gli accessori soggetti a normale usura.

5. È altresì esclusa qualsiasi responsabilità per danni secondari diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se il danno all'apparecchio viene riconosciuto come caso di garanzia.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

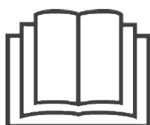
L'indirizzo del servizio di assistenza è riportato nel foglio allegato separato.



¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda



Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.



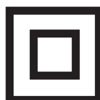
ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.



ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.



NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.



Clase de protección II

LOT **Número de LOTE**



Fabricante



Indicaciones de seguridad

alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidad física, sensorial o psíquica disminuida o que no tengan la experiencia ni los conocimientos necesarios para usarlo, a no ser que sean vigilados por una persona responsable de su seguridad que les dé instrucciones de cómo manejarlo.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje **MC 820** o utilícelo después de haber consultado a su médico si
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, diabetes, trombosis, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, inflamación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando está conectado a la red eléctrica.
- Tenga cuidado al aplicar calor. No utilizarlo en caso de deficiencias circulatorias o en zonas insensibles al calor. **¡Existe peligro de quemaduras!**
- La superficie del aparato se calienta. Las personas sensibles al calor deben tener cuidado al usar el aparato.
- Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del asiento para el masaje.
- En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el asiento para el masaje.
- Está prohibido usar este aparato en los casos siguientes:
  - en niños,

- en animales,
- mientras duerme,
- en un vehículo,
- cuando se estén ingiriendo medicamentos que reduzcan la capacidad de reacción (por ej., analgésicos, alcohol).

antes de usar el aparato



Antes de utilizar por primera vez el aparato, deberán retirarse las dos fijaciones de transporte de la parte inferior y superior trasera del respaldo (véase la figura que aparece al comienzo de las instrucciones de uso).

1. **Extraiga los tornillos girándolos en sentido antihorario con la llave Allen adjunta. (1)**
2. **Deseche los tornillos correctamente. (2)**
   En ningún caso vuelva a introducir los tornillos en la rosca. De ese modo, podría dañarse el aparato. (2)

- Compruebe si el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- No debe abrirse la cremallera de la parte trasera del respaldo de masaje. Sólo sirve para los trabajos de producción.

uso del aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Deje enfriar el dispositivo al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice nunca el asiento para el masaje doblada ni arrugada.
- No utilice nunca el aparato debajo de mantas o cojines.
- Utilice el aparato únicamente en posición vertical, nunca lo utilice extendiéndolo sobre una superficie.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles puedan moverse libremente en todo momento.
- No se siente nunca aplicando todo su peso sobre las piezas móviles del aparato y no apoye ningún objeto sobre ellas.

1 Indicaciones de seguridad



El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.



Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.



No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía. Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.



¡No lavar!



¡No limpiar en seco!

- El forro de fácil limpieza de los cabezales de masaje ❷, 100 % de poliéster, puede extraerse para lavarse.



El forro de dichos cabezales ❷ se puede lavar a una temperatura maxima de 30 °C en el programa de colada normal! ¡Tenga en cuenta las observaciones de la etiqueta!

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!
Con el respaldo de masaje de Shiatsu **MC 820** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Este dispositivo está diseñado para masajear la zona del cuello, espalda y de los muslos.
Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su respaldo de masaje de Shiatsu **MC 820** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:
- 1 **MEDISANA** Respaldo de masaje de Shiatsu **MC 820**
- 1 Unidad de control
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.



ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona el respaldo de masaje de Shiatsu de MEDISANA?

Con su respaldo de masaje Shiatsu **MEDISANA MC 820** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda.
El respaldo de masaje Shiatsu **MEDISANA MC 820** dispone de dos cabezales de masaje en la zona del cuello y de los hombros ❷ y de dos cabezales de masaje dobles con oscilación tridimensional ❸ para masajear las tres zonas "parte superior de la espalda", "parte inferior de la espalda" y "toda la espalda". Los cabezales de masaje en la zona de la espalda pueden utilizarse para un masaje con rodillos o con puntos de presión. Además, el aparato está equipado con una función de vibración de 3 niveles en la superficie del asiento ❺ y con una función de calor en los cabezales de masaje ❸. La singular combinación de masaje intensivo Shiatsu y con vibración y la radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con el respaldo de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control ❼ de fácil manejo.

3.1 Aplicación

El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Antes de utilizar por primera vez el aparato, deberán retirarse las dos fijaciones de transporte de la parte inferior y superior trasera del respaldo (véase la figura que aparece al comienzo de las instrucciones de uso). Al hacerlo, deberá respetar las indicaciones de seguridad (véase el capítulo **1 Indicaciones de seguridad**, apartado ***antes de usar el aparato*** y la figura correspondiente que aparece al comienzo de estas instrucciones de uso).
- Coloque el respaldo de masaje Shiatsu en una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón ❶ en la parte posterior. Asegúrese de que el respaldo sea suficientemente alto para ofrecer apoyo a todo el aparato.
- Introduzca el enchufe de alimentación ❹ en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre el respaldo de masaje Shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.
- Siéntese de forma cómoda y erguida. Asegúrese de estar sentado en el centro de forma que los cabezales de masaje ❸ puedan moverse a izquierda y derecha de la columna vertebral.

Manejo del aparato

El respaldo de masaje Shiatsu **MC 820** tiene cinco funciones para un tratamiento de masaje preciso, masaje por presión con los dedos (Shiatsu), masaje con rodillos, masaje con puntos de presión, masaje vibratorio y calor. La función de calor sólo puede utilizarse en combinación con el masaje Shiatsu de la zona de la espalda, aunque también pueden estar conectados el masaje de cuello y el masaje con vibración del respaldo. No utilice el aparato por más de 15 minutos. Después de aprox. 15 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo.

Teclas de la unidad de control

Con la teclas del aparato de control ❼ puede manejar el cojín de masaje:

Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ❾. El LED de control de funcionamiento se enciende. El aparato se encuentra en el modo stand-by. Si no se pulsa ninguna tecla más, el aparato se desconectará automáticamente al cabo de 15 minutos.

Tecla Demo ❽

La función de demostración también puede activarse sin pulsar previamente la tecla On/Off ❾. Pulsando la tecla DEMO ❽, el aparato comienza automáticamente la presentación de las funciones y sus combinaciones. A continuación se masajea la zona del cuello y de los hombros; durante este proceso, los cabeza

les de masaje del cuello ❷ se mueven en círculos. Justo después se masajea la zona de la espalda; durante este proceso, los cabezales de masaje de la espalda ❸ se mueven en círculos desde abajo (posición de inicio) hacia arriba. Simultáneamente están activas las funciones de calor y de vibración del asiento. La intensidad de vibración está ajustada en el nivel más alto. Los LEDs indican las zonas de masaje y funciones activas en cada momento. El aparato se detiene después de mostrar todas las funciones.

Tecla Neck ❿ *(tecla del cuello)*

Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ❾.
Al pulsar la tecla Neck ❿ se activa un masaje por presión en la zona del cuello y de los hombros. Si pulsa esta tecla una vez, el cabezal de masaje izquierdo ❷ presiona en círculos en sentido contrario a las agujas del reloj y el cabezal de masaje derecho ❷ en el sentido de las agujas del reloj. Pulsando por segunda vez se invierte el sentido de giro. Si pulsa la tecla ❿ por tercera vez se desconectará el masaje de cuello.

Teclas Adjust ⓫ *(teclas de ajuste ▼ ▲)*

El masaje en la zona del cuello se activa pulsando la tecla Neck ❿. Con las teclas de ajuste ⓫ (▼ y ▲) se puede ajustar la altura de los cabezales de masaje en la zona del cuello ❷. Pulse y mantenga pulsada la tecla ▼ o ▲ hasta alcanzar la altura que desee.

Tecla de masaje Shiatsu ⓯

Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ❾. El masaje Shiatsu se activa pulsando la tecla de masaje Shiatsu ⓯ . Con las teclas de la espalda (⓰ / ⓱ / ⓲) seleccione la zona que desea masajear.

Tecla Lower ⓰ *(Parte inferior de la espalda)*
Los cabezales de masaje Shiatsu ❸ se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Upper ⓱ *(Parte superior de la espalda)*
Los cabezales de masaje Shiatsu ❸ se mueven en círculos hacia arriba y hacia abajo en la mitad superior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Full ⓲ *(Toda la espalda)*
Los cabezales de masaje Shiatsu ❸ se desplazan desde su posición de reposo situada en la parte inferior del respaldo hasta la zona de los hombros, realizando un masaje circular de la espalda. Una vez alcanzada la posición más alta, cambia el sentido de giro de los cabezales de masaje. A continuación, se desplazan al extremo inferior. Allí vuelve a cambiar la dirección de giro y los cabezales vuelven a desplazarse hacia arriba, etc.

Volviendo a pulsar la tecla ⓯, desconecta la función de masaje Shiatsu.

Tecla de masaje con puntos de presión ⓬ (▲ ▼)

Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ❾. El masaje con puntos de presión en la espalda solo está disponible en el modo Shiatsu. El modo Shiatsu se activa pulsando la tecla de masaje Shiatsu ⓯. Los cabezales de masaje rotan en una posición. Pulsando y manteniendo pulsada la tecla de masaje con puntos de presión ⓬ se selecciona de forma individual la altura de los cabezales de masaje. Pulse ▲ o ▼ hasta que se haya alcanzado la altura deseada y a continuación suelte la tecla ⓬. Volviendo a pulsar la tecla ⓯, desconecta la función de masaje con puntos de presión y vuelve al modo Shiatsu.

Tecla de masaje con rodillos ⓮

Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ❾. El masaje con rodillos se activa pulsando la tecla de masaje con rodillos ⓮ . Con las teclas de la espalda (⓰ / ⓱ / ⓲) seleccione la zona que desea masajear.

Tecla Lower ⓰ *(Parte inferior de la espalda)*
Los rodillos de masaje ❸ se mueven hacia arriba y hacia abajo en la mitad inferior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Upper ⓱ *(Parte superior de la espalda)*
Los rodillos de masaje ❸ se mueven hacia arriba y hacia abajo en la mitad superior de la espalda. En sus posiciones finales correspondientes se produce el cambio de sentido de giro.

Tecla Full ⓲ *(Toda la espalda)*
Los rodillos de masaje ❸ se desplazan desde su posición de reposo situada en la parte inferior del respaldo hasta la zona de los hombros, realizando un masaje circular de la espalda. Una vez alcanzada la posición más alta, cambia el sentido de giro de los rodillos de masaje. A continuación, se desplazan al extremo inferior. Allí vuelve a cambiar la dirección de giro y los rodillos vuelven a desplazarse hacia arriba, etc.

Volviendo a pulsar la tecla ⓮, desconecta la función de masaje con rodillos.

Tecla para ajustar la anchura ⓭ (◀ ▶)

Esta tecla solo tiene una función en el modo de masaje con rodillos. El masaje con rodillos se activa pulsando la tecla de masaje con rodillos ⓮. Pulsando y manteniendo pulsada la tecla para ajustar la anchura ⓭ se disminuye o se aumenta la distancia entre los rodillos hasta que se alcance la anchura deseada; a continuación, suelte la tecla ⓭.

Tecla Heat ⓳ *(tecla calor)*
La función de calor puede añadir en cualquier momento el masaje Shiatsu o el masaje con rodillos, con lo cual también podrá activarse adicionalmente el masaje con vibración. Pulsando la tecla HEAT ⓳, la función se activa; el LED del aparato de control y los cabezales de masaje se iluminan en rojo. El calor se difunde se mediante los cabezales de masaje ❸. Volviendo a pulsar la tecla ⓳, la función de calor se desactiva; el LED y la iluminación de los cabezales de masaje se apaga.

Tecla Vibration ⓴ *(tecla vibración)*
A la función de masaje Shiatsu puede añadirse en cualquier momento un masaje con vibración en la zona del muslo con sólo pulsar la tecla de masaje con vibración ⓴.
El masaje con vibración en la zona del muslo también puede utilizarse por separado.
Encienda el aparato pulsando la tecla On/Off ❾.
Pulse la tecla del masaje con vibración ⓴. Se enciende el LED izquierdo situado debajo y se activan los dos motores de vibración ❺ . Comienzan con un masaje suave. Pulsando la tecla ⓴ una segunda vez, aumenta la intensidad de la vibración (intensidad de masaje media). Se enciende el LED del medio situado debajo. Pulsando la tecla ⓴ una tercera vez, se activa el nivel máximo de vibración (intensidad de masaje máxima). Se enciende el LED derecho situado debajo. Después de pulsar cuatro veces la tecla ⓴, el masaje vibratorio se desconecta y el LED se apaga.



No utilice el dispositivo de masaje durante más de 15 minutos y deje que se enfríe. Un masaje más prolongado puede producir una estimulación excesiva de los músculos y, por tanto, un agarrotamiento en lugar de relajación.

El masaje puede finalizarse en todo momento pulsando la tecla de encendido y apagado ❾.

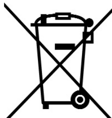
Después de utilizarlo, apague siempre el aparato con la tecla On/Off ❾ y desenchufe el aparato ❹ de la toma de alimentación. Conserve siempre el aparato de control ❼ en su bolsa ❻.

Apagar el aparato
Pulse la tecla On/Off ❾. El LED de control de funcionamiento se vuelve intermitente y los cabezales de masaje se desplazan hacia abajo hasta su posición de reposo. Cuando ésta se alcanza, se apaga el LED. Si desconecta el aparato con la tecla On/Off ❾ estando activada alguna de las funciones de masaje, se paran automáticamente los masajes de las zonas del cuello/hombros y asiento, incluida la función de calor. Los cabezales de masaje de la espalda se desplazan previamente hacia abajo hasta la posición de reposo. Durante este tiempo, el LED luce intermitentemente y luego se apaga.

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato asegúrese de que esté apagado y de que el cable de red no esté conectado a ningún enchufe. Deje enfriar el dispositivo.
- El respaldo de masaje Shiatsu sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
- Para limpiar el forro de los cabezales de masaje en la zona del cuello ❷, retírelo abriendo la cremallera alrededor del mismo. ¡Lave el forro a un máximo de 30 °C con el programa de colada normal y tenga en cuenta las observaciones de la etiqueta!
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica.
Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente.
Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: **MEDISANA** Respaldo de masaje de Shiatsu **MC 820**
Suministro eléctrico	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Consumo de potencia	: aprox. 40 W
Tiempo de funcionamiento	: máx. 15 minutos
Condiciones de funcionamiento	: sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: en un lugar seco y fresco
Dimensiones (L x A x A)	: aprox. 118 x 40 x 9 cm
Peso	: aprox. 6,5 kg
Longitud del cable de alimentación	: aprox. 1,8 m
Número de artículo	: 88938
Numeración europea	: 40 15588 88938 7



Debido a la constante evolución técnica del producto nos reservamos el derecho a introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:
   - **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
   - **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
   - **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
   - **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANIA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

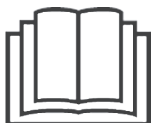
MEDISANA® home of wellness



NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



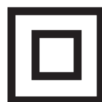
AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II

LOT

Número de lote



Fabricante



Avisos de segurança

para a alimentação de corrente

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Insira a ficha eléctrica na tomada apenas quando o aparelho se encontra desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados de superfícies quentes, da humidade e de líquidos. Nunca segure a ficha de rede ou o interruptor de rede com mãos molhadas ou húmidas ou se estiver com os pés dentro de água.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído para dentro da água. Retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Após a utilização, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede eléctrica, nunca puxe pelo cabo eléctrico, mas sempre pela ficha perto da tomada.
- Não transporte, puxe ou rode o aparelho pelo cabo de alimentação.
- Tenha atenção para que não se tropece no cabo. Ele não deve ficar dobrado, esmagado ou torcido.

para pessoas especiais

- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho para auxiliar ou substituir aplicações médicas. Os problemas e sintomas crónicos podem-se agravar.
- Deverá prescindir de um tratamento com a esteira de massagem **MC 820**, respectivamente consultar primeiro o seu médico, se
  - existir uma gravidez,
  - tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes electrónicos,
  - sofrer de uma ou de algumas das doenças ou queixas seguintes: problemas de circulação sanguínea, diabetes, trombose, varizes, feridas abertas, contusões, gretas na pele, flebites.
- Se sentir dores ou se a massagem for desagradável, interrompa a utilização e consulte o seu médico.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- Cuidado na utilização do calor. Não utilizar em caso de quebras de tensão ou em locais insensíveis ao calor. **Existe perigo de queimaduras!**
- A superfície do aparelho está quente. É imprescindível que as pessoas sensíveis ao calor tenham cuidado ao utilizar o aparelho.
- Consulte o seu médico se tiver dúvidas terapêuticas sobre a utilização do assento de massagem.
- Em caso de dores inexplicáveis, se estiver sob tratamento médico e/ou de aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o assento de massagem.
- A utilização do aparelho está interdita nos seguintes casos:
  - quando utilizado em crianças,

- quando utilizado em animais,
- durante o sono,
- no automóvel,
- em caso de ingestão de substâncias que possam, de alguma forma, reduzir a capacidade de reacção (como sendo analgésicos, bebidas alcoólicas).

antes da utilização do aparelho



Antes da primeira utilização do aparelho é neccessário remover as duas protecções de transporte localizadas na parte de trás do apoio para costas, em cima e em baixo (ver figura no início deste manual de instruções).

1. **Com a chave sextavada fornecida em conjunto, rode os parafusos no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. (1)**
2. **Elimine os parafusos adequadamente. (2)**
   Em caso algum deverá voltar a enroscar o parafuso na rosca! Caso contrário, o aparelho pode ser danificado! (2)

- Antes de cada aplicação, verifique cuidadosamente o comando e a almofada de massagem em relação a danos. Um aparelho com falhas não pode ser colocado em funcionamento.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou a almofada ou o comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- O fecho existente na parte posterior do coxim de massagem não pode ser aberto. Destina-se somente para efeitos de produção.

para a utilização do aparelho

- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização.
- Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Não deixe o aparelho sem supervisão quando este está conectado à rede eléctrica.
- O tempo de funcionamento máximo para uma aplicação é de 15 minutos. Deixe o aparelho arrefecer durante pelo menos 15 minutos antes de o reutilizar.
- Evite o contacto do aparelho com objectos pontiagudos ou afiados.
- Nunca posicione ou utilize o aparelho directamente ao lado de aquecimentos ou outras fontes de calor.
- Nunca utilize o assento de massagem em estado dobrado ou amachucado.
- Nunca utilize o aparelho debaixo de cobertores e almofadas.
- O aparelho só deve ser utilizado na posição vertical; nunca aplicar o aparelho na horizontal.
- Certifique-se de que todas as peças móveis se movem livremente.
- Nunca sente ou apoie todo o seu peso em peças móveis, nem as utilize como suporte para quaisquer outros objectos.



O aparelho destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não para fins comerciais ou para a utilização na área medicinal. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização da almofada de massagem.



Utilize a almofada de massagem apenas em espaços fechados!



Não utilize a almofada de massagem em espaços húmidos (p.ex. durante o banho ou duche).

para a manutenção e limpeza

- O aparelho não requer manutenção.
- Você apenas deve realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho, pois, caso contrário, qualquer direito à garantia perde a sua validade. Consulte o seu revendedor especializado e mande reparar o aparelho pelo serviço de assistência.
- Não utilize o aparelho quando o aparelho ou alguma parte do cabo apresentar danos, o aparelho não funcionar correctamente ou o assento de massagem ou o aparelho de comando tiver caído ou ficado húmido. Para evitar situações perigosas, envie o aparelho para o centro de assistência para ser reparado.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Se alguma vez penetrar água no aparelho, retire imediatamente a ficha de rede da tomada.



Não lavar!



Não limpar com agentes químicos!

- O forro das cabeças de massagem da zona da nuca de fácil tratamento ❷, feito de 100 % poliéster, pode ser retirado para limpeza.



O forro das cabeças de massagem da zona da nuca ❷ pode ser lavado como roupa normal a uma temperatura máx. de 30 °C! Siga as instruções que constam da etiqueta!

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!
Com a coxim com efeito de massagem Shiatsu **MC 820**, adquiriu um produto de qualidade da **MEDISANA**. Este aparelho destina-se a massajar a zona da nuca, das costas e das coxas. Para que possa obter o resultado pretendido e desfrutar durante muito tempo da sua coxim com efeito de massagem Shiatsu **MC 820** da **MEDISANA**, recomendamos que leia cuidadosamente as indicações seguintes para a utilização e a conservação do aparelho.

2.1 Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 **MEDISANA** Coxim com efeito de massagem Shiatsu **MC 820**
- 1 aparelho de comando
- 1 manual de utilização

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA
Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças! Existe perigo de asfixia!

2.2 O que é uma massagem Shiatsu?

O Shiatsu é uma forma de massagem de acupressura e, tal como a drenagem linfática manual e a massagem das zonas de reflexo, pertence às técnicas de massagem mais importantes. Esta forma de terapia física desenvolvida no Japão tem origem na massagem chinesa tradicional. Por meio de toques suaves e pressão agradável, a energia vital é estimulada e começa a fluir pelo corpo. O objectivo desta massagem é aliviar as tensões, bem como harmonizar o corpo e a mente por meio do fluxo ideal da energia vital.

2.3 Como é que funciona a coxim com efeito de massagem MEDISANA?

Com a sua coxim com efeito de massagem Shiatsu da **MEDISANA MC 820**, você dispõe de um aparelho moderno para uma verdadeira massagem Shiatsu na área das costas.
O coxim com efeito de massagem Shiatsu **MC 820** da **MEDISANA** dispõe de duas cabeças de massagem para aplicação na zona da nuca/dos ombros ❷ e duas cabeças de massagem duplas, oscilantes e tridimensionais ❸ para aplicação de uma massagem Shiatsu nas três áreas de “parte superior das costas”, “parte inferior das costas” e “costas em geral”. As cabeças de massagem na zona das costas também podem ser usadas para uma massagem com rolos ou pontual. Adicionalmente, o aparelho está equipado com uma função de vibração de 3 níveis ❺, bem como com uma função de calor que pode ser adicionalmente ligada nas cabeças de massagem ❸. Esta combinação única de massagem de Shiatsu intensa e de vibração, assim como irradiação de calor permite que a Coxim de massagem tenha uma aplicação eficaz e relaxante. As regulações são realizadas de modo confortável através do comando ❼ de fácil utilização.

3.1 Aplicação

A utilização da coxim com efeito de massagem Shiatsu estimula o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser especialmente eficaz no tratamento de musculatura contraída e tecidos enfraquecidos. Para superar o stress diário, o aparelho oferece-lhe uma descontracção agradável e adicional. As massagens apoiam tanto no tratamento de bem-estar, como no desporto e na condição física.

3.2 Operação

Colocação em funcionamento

- Antes da primeira utilização do aparelho é neccessário remover as duas protecções de transporte localizadas na parte de trás do apoio para costas, em cima e em baixo (ver figura no início deste manual de instruções)! Durante esse procedimento, tenha especial atenção às instruções de segurança (ver o capítulo **1 Avisos de segurança**, parágrafo ***antes da utilização do aparelho*** e à figura correspondente no início deste manual de instruções)!
- Posicione a coxim com efeito de massagem Shiatsu sobre uma cadeira ou cadeirão alto e fixe-a com as correias de fixação ❶ localizadas na parte de trás. Certifique-se de que o apoio das costas é suficientemente alto para suportar todo o coxim.
- Insira a ficha ❹ na tomada eléctrica. Tenha atenção para que a ficha esteja sempre bem acessível.
- Agora, sente-se sobre o assento da coxim com efeito de massagem Shiatsu e familia-rize-se com as funções do aparelho.
- Sente-se numa posição confortável e direita. Certifique-se de que está sentado ao centro do coxim, para que as cabeças de massagem ❸ se possam mover, do lado esquerdo e direito da coluna vertebral.

Operar o aparelho

O coxim com efeito de massagem Shiatsu **MC 820** dispõe de cinco funções para uma massagem localizada, massagem de acupressura (massagem Shiatsu), massagem com rolos, massagem pontual, massagem por vibração e calor. A função de aquecimento só pode ser utilizada em conjunto com a massagem Shiatsu à área das costas, sendo que a massagem na zona da nuca e a massagem vibratória do assento podem estar ligadas Não utilize o aparelho durante mais de 15 minutos. Após aprox. 15 minutos, o aparelho desliga-se automaticamente. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de voltar a utilizar o mesmo.

Botões no comando

Comande o coxim de massagem com os botões de comando ❼:
Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ❾. O LED do controlo de funcionamento acende. O aparelho está no modo stand-by. Se não for premido qualquer outro botão, o aparelho desliga automaticamente decorridos 15 minutos.

Botão Demo ❽

A função Demo também pode ser activada sem premir previamente o botão On/Off ❾. Ao premir o botão de DEMO ❽ o aparelho começa, automaticamente, a apresentar as suas funcionalidades e combinações. Primeiro são

demonstradas as massagens na zona da nuca/dos ombros, sendo que as cabeças de massagem na nuca ❷ se movimentam de forma circular Logo de seguida é iniciada a massagem na zona das costas, sendo que as cabeças de massagem nas costas ❸ se movimentam de forma circular de baixo (posição inicial) para cima. Simultaneamente, é activada a função de aquecimento e de vibração do assento. Nisto a intensidade de vibração encontra-se no nível mais elevado. Os LEDs indicam a zona de massagem activada e respectivas funções. O aparelho pára assim que as funções tenham sido apresentadas.

Botão Neck ❿ *(Botão para área da nuca)*

Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ❾.
O pressionar do botão da área da nuca ❿ inicia uma massagem reversível na área da nuca/dos ombros. Ao pressionar a tecla uma vez, a cabeça de massagem do lado esquerdo ❷ descreve uma massagem circular no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, sendo que a cabeça de massagem do lado direito ❷ massaja no sentido dos ponteiros do relógio. Pressione uma segunda vez para inverter os sentidos de rotação. Se premir o botão ❿ uma terceira vez, a massagem à nuca desliga.

Botões Adjust ⓫ *(Botões de ajuste ▼ ▲)*

A massagem da zona da nuca é activada, pressionando o botão da área da nuca ❿. Com a ajuda das teclas Adjust ⓫ (▼ e ▲) é possível regular a altura das cabeças de massagem na zona da nuca ❷. Prima e mantenha premido o botão ▼ ou ▲ até a altura pretendida estar alcançada.

Botão de massagem Shiatsu ⓯

Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ❾. A massagem Shiatsu é ativada ao pressionar o botão de massagem Shiatsu ⓯ . Com os botões de massagem da área das costas (⓰ / ⓱ / ⓲), seleccione a área que pretende massajar.

Botão Lower ⓰ *(Parte inferior das costas)*
As cabeças de massagem Shiatsu ❸ descrevem movimentos circulares ascendentes e descendentes na metade inferior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido de rotação.

Botão Upper ⓱ *(Parte superior das costas)*
As cabeças de massagem Shiatsu ❸ descrevem movimentos circulares ascendentes e descendentes na metade superior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido de rotação.

Botão Full ⓲ *(Costas completas)*
As cabeças de massagem Shiatsu ❸ começam a funcionar a partir da posição de repouso, que se situa em baixo, no apoio lombar, até ao nível dos ombros, fazendo uma massagem circular nas costas. Quando a posição superior é alcançada, o sentido de rotação das cabeças de massagem é invertido. Passam a deslocar-se para a posição inferior. Uma vez chegada a essa posição, o sentido de rotação é novamente invertido e as cabeças de massagem voltam a subir, e assim sucessivamente.
Se voltar a pressionar o botão ⓯ desliga-se a função de massagem Shiatsu.

Botão de massagem pontual ⓬ (▲ ▼)

Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ❾. A massagem pontual apenas está disponível no estado Shiatsu. A massagem Shiatsu é ativada ao pressionar o botão de massagem Shiatsu ⓯. As cabeças de massagem rodam numa zona. Ao pressionar e manter o botão de massagem pontual ⓬ é possível selecionar a altura das cabeças de massagem de forma individual. Pressione ▲ ou ▼, até ser atingida a altura desejada e volte a soltar o botão ⓬. Se voltar a pressionar o botão ⓯ desliga a função de massagem pontual e volta para o estado de Shiatsu.

Botão de massagem com rolos ⓮

Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ❾. A massagem com rolos é ativada ao pressionar o botão de massagem com rolos ⓮ . Com os botões de massagem da área das costas (⓰ / ⓱ / ⓲), seleccione a área que pretende massajar.

Botão Lower ⓰ *(Parte inferior das costas)*
Os rolos de massagem ❸ descrevem movimentos circulares ascendentes e descendentes na metade inferior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido.

Botão Upper ⓱ *(Parte superior das costas)*
Os rolos de massagem ❸ descrevem movimentos circulares ascendentes e descendentes na metade superior das costas. Nas respectivas posições finais é realizada a inversão do sentido.

Botão Full ⓲ *(Costas completas)*
Os rolos de massagem ❸ começam a funcionar a partir da posição de repouso, que se situa em baixo, no apoio lombar, até ao nível dos ombros, fazendo uma massagem nas costas. Quando a posição superior é alcançada, o sentido dos rolos de massagem é invertido. Passam a deslocar-se para a posição inferior. Nessa posição, o sentido é novamente invertido e os rolos de massagem voltem a subir, etc.

Se voltar a pressionar o botão ⓮ desliga-se a função de massagem com rolos.

Botão de largura ⓭ (◀ ▶)

Este botão apenas tem uma função no estado de massagens com rolos. A massagem com rolos é ativada ao pressionar o botão de massagem com rolos ⓮. Ao pressionar e manter o botão de largura ⓭ diminui ou aumenta a distância entre os rolos até ser atingida a largura pretendida e soltar o botão ⓭.

Botão Heat ⓳ *(Botão de aquecimento)*
A função de calor pode ser ligada a qualquer momento em conjunto com a massagem Shiatsu, pelo que a massagem por vibração também pode estar ligada. Ao premir o botão HEAT ⓳, a função liga, sendo que os LEDs do comando e as cabeças de massagem acendem a vermelho. O calor é irradiado pelas cabeças de massagem ❸. Premindo novamente o botão ⓳, a função de aquecimento desliga; o LED e a iluminação vermelha das cabeças de massagem apagam.

Botão Vibration ⓴ *(Botão de vibração)*
Na função de massagem Shiatsu é possível ligar, a qualquer momento, uma massagem por vibração na zona das coxas, pressionando o botão de massagem por vibração ⓴. A massagem por vibração na zona das coxas também pode ser utilizada separadamente.
Ligue o aparelho pressionando o botão Ligar/Desligar ❾.
Pressione o botão da massagem vibratória ⓴. O LED localizado por baixo acende, e ambos os motores de vibração ❺ ligam-se. Comece com uma massagem suave. Ao premir o botão ⓴ uma segunda vez, a vibração é aumentada (intensidade de massagem média). O LED do meio localizado por baixo acende. Ao premir o botão ⓴ uma terceira vez, é ligado o nível de vibração mais elevado (intensidade de massagem mais alta). O LED direito localizado por baixo acende. Após premir o botão ⓴ pela quarta vez, a massagem vibratória desliga, apagando os LEDs.



Não utilize o aparelho de massagem mais de 15 minutos e deixe-o arrefecer. Uma utilização do aparelho em tempo superior pode provocar uma sobre-estimulação muscular ou originar contracções musculares ao invés do pretendido relaxamento.

A massagem pode ser interrompida a qualquer momento, premindo o botão Ligar/Desligar ❾.

Desligue o aparelho após cada utilização com o botão Ligar/ Desligar ❾ e retire a ficha ❹ da tomada eléctrica. Guarde o comando ❼ sempre dentro da respectiva bolsa ❻.

Desligar o aparelho
Pressione o botão Ligar/Desligar ❾. O LED do controlo de funcionamento começa a piscar e as cabeças de massagem são deslocadas para baixo para a posição de repouso. Quando esta for alcançada, o LED apaga-se. Se o aparelho for desligado com o botão On/Off ❾ enquanto uma das funções de massagem estiver activa, as massagens à nuca/aos ombros e no assento páram imediatamente, incluindo a função de aquecimento. As cabeças de massagem das costas são ainda deslocadas para baixo, para a posição de repouso. Durante esse procedimento, o LED pisca e depois apaga-se.

4.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha de rede está retirada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe a esteira de massagem Shiatsu com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, escovas fortes, solventes, gasolina, diluente ou álcool. Seque o assento friccionando-o com um pano macio e limpo.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água e preste atenção para nunca entrar água para dentro do aparelho.
- Retire o forro das cabeças de massagem para a zona da nuca ❷ para a limpeza, abrindo o fecho de correr a toda a volta. Lave a forra no programa de roupa normal a uma temperatura máxima de 30 °C e siga as indicações que constam da etiqueta!
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original e guardá-lo num local limpo e seco.

4.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente.
Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

4.3 Dados técnicos

Nome e modelo	: **MEDISANA** Coxim com efeito de massagem Shiatsu **MC 820**
Alimentação de corrente	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Consumo de energia	: aprox. 40 W
Duração de funcionamento	: máx. 15 minutos
Condições de funcionamento	: apenas em divisões secas
Condições de armazenagem	: seco e fresco
Dimensões (C x L x A)	: aprox. 118 x 40 x 9 cm
Peso	: aprox. 6,5 kg
Comprimento do cabo de alimentação	: aprox. 1,8 m
Artigo nº	: 88938
Code EAN	: 40 15588 88938 7



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

MEDISANA® home of wellness

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
   - **a.** todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
   - **b.** danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
   - **c.** danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
   - **d.** componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALEMANHA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

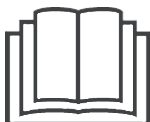
Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



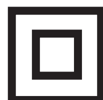
WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT

LOT-nummer

Producent



Veiligheids-maatregelen

over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof. Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het apparaat moet zo worden aangesloten, dat de netstekker vrij toegankelijk is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelval worden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen **MC 820** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, diabetes, trombose, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Wees voorzichtig bij toepassing van warmte. Niet bij een zwakke bloedcirculatie of op hitte-ongevoelige plaatsen gebruiken. **Er bestaat gevaar brandwonden op te lopen!**
- Het toestel heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het toestel.
- Consulteer uw dokter als u therapeutische vragen hebt voor de toepassing van het massagekussen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw

dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.

- In de volgende gevallen is het gebruik van het toestel verboden:
  - bij kinderen,
  - bij dieren,
  - als u slaapt,
  - in het voertuig,
  - bij de inname van middelen die het reactievermogen vertragen (bijv. pijnstillers, alcohol).

voor gebruik



Voor het eerste gebruik van het toestel moeten de beide transportbeveiligingen die zich aan de achterkant van de rugleuning bovenaan en onderaan bevinden, verwijderd worden (zie afbeelding aan het begin van deze gebruiks-aanwijzing).

1. **Draai met de bijgevoegde inbussleutel de schroeven tegen de klok in uit. (1)**
2. **Verwijder de schroeven op reglementaire wijze. (2) Draai de schroeven in geen geval nog eens terug in de schroefdraad! Daardoor kan het toestel beschadigd worden! (2)**

- Controleer de kabel, het bedieningsapparaat en het massagekussen voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- De ritssluiting aan de achterkant van het massagekussen mag niet geopend worden. Hij dient alleen voor productierelevante doeleinden.

voor het gebruik van het apparaat

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Laat het toestel minstens 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Gebruik het massagekussen nooit in samengevouwen of gekreukte toestand.
- Gebruik het toestel nooit onder dekens en kussens.
- Gebruik het toestel alleen in rechtop staande positie, spreid het voor de toepassing in geen geval vlak uit.

- Zorg ervoor dat alle bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Ga nooit met het volledige gewicht zitten of staan op de bewegende delen van het toestel en plaats er geen voorwerpen op.



Het toestel is alleen bedoeld voor gebruik in de huishouding en niet voor industriële doeleinden of in de medische sector. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.



Gebruikt het massagekussen enkel in gesloten ruimten!



Gebruik het massagekussen niet in vochtige vertrekken (b.v. bij het baden of douchen).

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Gebruik het toestel niet als beschadigingen op het toestel of op de kabel zichtbaar zijn, als het toestel niet naar behoren werkt, als het kussen of het bedieningsapparaat op de grond is gevallen of vochtig is geworden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.



Niet wassen!



Niet chemisch reinigen!

- De onderhoudsvriendelijke hoes van de nekmassagekoppen ❷ van 100% polyester kan om te reinigen afgenomen worden.



De hoes van de nekmassagekoppen ❷ kan op max. 30 °C normale was gewassen worden!
Neem de tips op het etiket in acht!

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het shiatsu-massagekussen **MC 820** heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft. Dit toestel is bestemd voor de massage in de nek-, rug- en schouderzone.
Om het gewenste resultaat te behalen en echt lang plezier van uw **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **MC 820** te hebben, adviseren wij u, de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.
Bij de levering horen:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu-massagekussen **MC 820**
- 1 Bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het shiatsu-massagekussen van MEDISANA?

Met uw **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **MC 820** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsumassage.
Het **MEDISANA** shiatsu-massagekussen **MC 820** beschikt over twee massagekoppen in de nek-/schouderzone ❷ en twee driedimensionaal trillende dubbele massagekoppen ❸ voor de shiatsu-massage van de drie zones “bovenrug”, “onderrug” en “volledige rug”. De massagekoppen in het ruggedeelte kunnen ook voor een rol- of puntmassage worden gebruikt. Daarnaast is het toestel met een 3-traps trillingsreductie in het zitvlak ❺ en een eveneens inschakelbare warmtefunctie in de massagekoppen ❸ uitgerust. De unieke combinatie van intensieve shiatsu- en trillingsmassage en de warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk.
Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat ❼ in.

3.1 Toepassen

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkrampt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Voor het eerste gebruik van het toestel moeten de beide transportbeveiligingen die zich aan de achterkant van de rugleuning bovenaan en onderaan bevinden, verwijderd worden (zie afbeelding aan het begin van deze gebruiksaanwijzing)! Neem hierbij absoluut de veiligheidsvoorschriften (zie hoofdstuk **1 Veiligheidsmaatregelen,** paragraaf ***vóór het gebruik van het toestel*** en de bijbehorende afbeelding aan het begin van deze gebruiksaanwijzing) in acht!
- Plaats het Shiatsu massagekussen op een hoge stoel of fauteuil en bevestig het met de bevestigingsriemen ❶ aan de rugzijde. Zorg voor een voldoende hoge rugleuning om het volledig zitvlak steun te geven.
- Steek de netstekker ❹ in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu op het shiatsu-massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.
- Zit comfortabel en recht. Zorg ervoor dat u in het midden zit, zodat de massagekoppen ❸ zich links en rechts van de wervelkolom kunnen bewegen.

Toestel bedienen

De Shiatsu-massagezitting **MC 820** beschikt over vijf functies voor een gerichte massagebehandeling, vingerdrukmassage (Shiatsu-massage), rolmassage, puntmassage, trillingsmassage en warmte. De warmtefunctie kan alleen samen met de shiatsu-massage in de rugzone gebruikt worden, waarbij ook de nekmassage en de trillingsmassage in het zitvlak ingeschakeld mogen zijn. Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achtereen. Na ca. 15 minuten schakelt het apparaat automatisch uit. Laat het apparaat altijd eerst volledig afkoelen, voor u het weer gebruikt.

Knoppen op het bedieningsapparaat

Met de toetsen aan het besturingstoestel ❼ bedient u het massagekussen:
Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ❾ te drukken. De bedrijfscontrole-LED brandt. Het toestel bevindt zich in de stand-bymodus. Als geen bijkomende toets ingedrukt wordt, schakelt het toestel na 15 minuten automatisch uit.

Demo-toets ❽

De demofunctie kan ook geactiveerd worden zonder voordien de On/Off-toets ❾ ingedrukt te hebben. Door het indrukken van de DEMO-toets ❽ begint het toestel automatisch met de voorstelling van de functies en de combinaties ervan. Eerst worden de massages in het nek-/schoudergedeelte getoond, waarbij de

massagekoppen in de nek zich ❷ draaiend bewegen. Direct daarna komt de massage in het ruggedeelte erbij, waarbij de massagekoppen in de rug ❸ draaiend van beneden (startpositie) naar boven bewegen. Tegelijk zijn warmtefunctie en trillingsfunctie in de zitting actief. De trillingsintensiteit bevindt zich daarbij in de hoogste instelling. De LED's geven de telkens geactiveerde massagezones en functies aan. Het toestel stop zodra alle functies doorlopen werden.

Neck-toets ❿ *(nektoets)*

Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ❾ te drukken.
Het indrukken van de nektoets ❿ zorgt voor een omkeerbare kneedmassage in de nek-/schouderzone. Druk deze toets één keer in en de linker massagekop ❷ kneedt met cirkelbewegingen tegen de klok in, de rechter massagekop ❷ met de klok mee. Drukt u een tweede keer, dan keren de draairichtingen om. Drukt u een derde keer op de toets ❿, dan schakelt de nekmassage uit.

Adjust-toetsen ⓫ *(insteltoetsen ▼ ▲)*

De nekmassage wordt door het indrukken van de nek-toets ❿ geactiveerd. Met behulp van de Adjust-toetsen ⓫ (▼ en ▲) kan de hoogte van de massagekoppen in de nekzone ❷ versteld worden. Houd de toets ▼ of ▲ zolang ingedrukt tot de gewenste hoogte bereikt is.

Shiatsu massage-toets ⓯

Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ❾ te drukken. De Shiatsu massage wordt door het indrukken van de Shiatsu massage-toets ⓯ geactiveerd. Kies met de rugmassagetoetsen (⓰ / ⓱ / ⓲) de gewenste zone.

Lower-toets ⓰ *(Onderrug)*
De shiatsu-massagekoppen ❸ bewegen in de onderste rughelft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

Upper-toets ⓱ *(Bovenrug)*
De shiatsu-massagekoppen ❸ bewegen in de bovenste rughelft met cirkelbewegingen omhoog en omlaag. In de eindposities wordt van draairichting veranderd.

Full-toets ⓲ *(Volledige rug)*
De shiatsumassagekoppen ❸ lopen uit de parkeerpositie, die volledig onderaan in de rugleuning ligt, tot in het schoudergedeelte, waarbij ze de rug cirkelvormig masseren. Is de bovenste positie bereikt, schakelt de draairichting van de massagekoppen om. Daarna lopen ze helemaal naar onderen. Daar wordt opnieuw van draairichting veranderd, de massagekoppen lopen opnieuw naar boven enz.

Door het opnieuw indrukken van de toets ⓯ schakelt u de Shiatsu massagefunctie uit.

Puntmassage-toets ⓬ *(▲ ▼)*

Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ❾ te drukken. De puntmassage in de rug is alleen in de Shiatsu-status beschikbaar. De Shiatsu-status wordt door het indrukken van de Shiatsu massage-toets ⓯ geactiveerd. De massagekoppen roteren op één punt. Door het indrukken en vasthouden van de puntmassage-toets ⓬ wordt de hoogte van de massagekoppen individueel geselecteerd. Druk op ▲ of ▼, tot de gewenste hoogte is bereikt en laat de toets ⓬ los. Door het opnieuw indrukken van de toets ⓯ schakelt u de puntmassage-functie uit en keert u terug naar de Shiatsu-status.

Rolmassage-toets ⓮

Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ❾ te drukken. De rolmassage wordt door het indrukken van de rolmassage-toets ⓮ geactiveerd. Kies met de rugmassagetoetsen (⓰ / ⓱ / ⓲) de gewenste zone.

Lower-toets ⓰ *(Onderrug)*
De massagerollen ❸ bewegen in het onderste ruggedeelte omhoog en omlaag. In de betreffende eindposities wordt van richting gewisseld.

Upper-toets ⓱ *(Bovenrug)*
De massagerollen ❸ bewegen in het bovenste ruggedeelte omhoog en omlaag. In de betreffende eindposities wordt van richting gewisseld.

Full-toets ⓲ *(Volledige rug)*
De massagerollen ❸ bewegen uit de parkeerpositie, die zich helemaal onder in de rugleuning bevindt, naar het schoudergedeelte, waarbij u de rug masseert. Wanneer de bovenste positie is bereikt, wordt de richting van de massagerollen omgeschakeld. Daarna lopen ze helemaal omlaag. Daar wordt opnieuw van richting gewisseld, de massagerollen bewegen opnieuw omhoog, enz.

Door het opnieuw indrukken van de toets ⓮ schakelt u de rolmassage-functie uit.

Breedte-toets ⓭ *(◀ ▶)*

Deze toets is alleen in de rolmassage-status functioneel. De rolmassage wordt door het indrukken van de rolmassage-toets ⓮ geactiveerd. Door het indrukken en vasthouden van de breedte-toets ⓭ wordt de afstand tussen de rollen zo lang verkleind resp. vergroot tot de gewenste breedte is bereikt en u de toets ⓭ loslaat.

Heat-toets ⓳ *(warmtetoets)*
De warmtefunctie kan op elk moment bij de Shiatsu- en de rolmassage worden ingeschakeld, waarbij ook de trillingsmassage extra ingeschakeld mag zijn. Door het indrukken van de HEAT-toets ⓳ schakelt u de functie in, de LED aan het besturingstoestel en de massagekoppen lichten rood op. De warmte wordt via de massagekoppen ❸ afgestraald. Door het opnieuw indrukken van de toets ⓳ schakelt u de warmtefunctie uit; de LED en de rode verlichting van de massagekoppen gaan uit.

Vibration-toets ⓴ *(trillingstoets)*
Bij de shiatsu-massagefunctie kan altijd een trillingsmassage in de bovendijbeenzone ingeschakeld worden door op de toets voor trillingsmassage ⓴ te drukken.
De trillingsmassage in de dijbeenzone kan ook afzonderlijk gebruikt worden.
Schakel het toestel in door op de aan/uit-toets ❾ te drukken.
Druk op de toets voor de trillingsmassage ⓴. De daaronder aangebrachte linker LED brandt en de twee trillingsmassagemotoren ❺ schakelen in. Ze beginnen met zachte massage. Druk u een tweede keer op de toets ⓴, versterkt de trilling (middelste massage-intensiteit). De daaronder aangebrachte middelste LED brandt. Drukt u een derde keer op de toets ⓴, wordt de sterkste trillingsstandd (hoogste massage-intensiteit) ingeschakeld. De daaronder aangebrachte rechter LED brandt. Na een vierde druk op de toets ⓴ wordt de trillingsmassage uitgeschakeld en de LED gaat uit.



Gebruik het toestel niet langer dan 15 minuten en laat het afkoelen. Een langere toepassing van het toestel kan tot overstimulering van de spieren en zo tot verkramping in de plaats van ontspanning leiden.

De massage kan altijd door het indrukken van de aan/uittoets ❾ beëindigd worden.

Schakel het toestel na elk gebruik met de aan/uit-toets ❾ uit en trek de netstekker ❹ uit het stopcontact. Bewaar het besturingstoestel ❼ altijd in zijn opbergtas ❻.

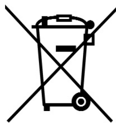
Uitschakelen van het toestel
Druk op de aan/uit-toets ❾. De bedrijfscontrole-LED begint te knipperen en de massagekoppen worden in hun parkeerpositie naar onderen gebracht. Als deze positie bereikt is, gaat de LED uit. Als u het toestel met de On/Off-toets ❾ uitschakeld, terwijl één van de massagefuncties ingeschakeld is, stoppen enkel de massages in de nek-/schouder- en zitzone onmiddellijk, inclusief warmtefunctie. De massagekoppen in de rug worden eerst nog naar onderen in de parkeerpositie gebracht. Ondertussen knippert de LED, daarna gaat ze uit.

MEDISANA® home of wellness

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het Shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Verwijder de hoes van de nekmassagekoppen ❷ voor de reiniging door de ritssluiting rondom te openen. Was de hoes bij max. 30 °C normale was en hou rekening met de aanwijzingen op het etiket!
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit in de war is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.
Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische gegevens

Benaming en model	:	**MEDISANA** Shiatsu-massagekussen **MC 820**
Stroomtoevoer	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	:	ca. 40 W
Gebruiksduur	:	max. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	:	alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	:	droog en koel
Afmetingen (L x B x H)	:	ca. 118 x 40 x 9 cm
Gewicht	:	ca. 6,5 kg
Netkabellengte	:	ca. 1,8 m
Artikelnummer	:	88938
EAN-nummer	:	40 15588 88938 7



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.

4. Uitgesloten van garantie zijn:

a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing

b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.

c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.

d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

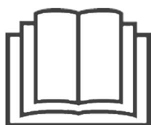
MEDISANA® home of wellness



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttäohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



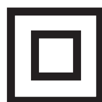
VAROITUS
Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II

LOT

LOT-numero



Laatija



Turvallisuusohjeita

virransyöttö

- Ota huomioon, että tyyppikilvessä mainittu sähköjännite vastaa verkkovirtaasi, ennen kuin liität laitteen virransyöttöön.
- Työnnä verkkopistoke pistorasiaan vain, kun laite on kytkettynä pois päältä.
- Pidä verkkojohto ja laite loitolla kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä ikinä koske verkkopistoketta tai verkkokytkintä, kun ne ovat vedessä, tai märin tai kostein käsin.
- Älä tartu veteen pudonneeseen laitteeseen. Irrota verkkopistoke heti.
- Vedä verkkopistoke pistorasiasta aina heti käytön jälkeen.
- Irrottaaksesi laitteen sähköverkosta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kanna, vedä tai kierrä laitetta verkkojohdosta.
- Huomioi, ettei johto aiheuta kompastumisvaaraa. Sitä ei saa taittaa, jumittaa tai kiertää.

tietyt henkilöt

- Tätä laitetta ei ole tarkoitus antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Älä käytä tätä laitetta tukemaan tai korvaamaan lääkinnällisiä hoitoja. Krooniset vaivat ja oireet saattavat jopa pahentua.
- Älä käytä **MC 820** hierontalaitetta ainakaan ennen kuin olet keskustellut lääkärisi kanssa, jos olet
  - raskaana sinulla on sydämen tahdistin,
  - keinoniveliä tai elektronisia implantteja,
  - jos sinulla yksi tai useampia seuraavista sairauksista: verenkiertohäiriöitä, diabetes, tromboosi, suonikohjuja, avoimia haavoja, ruhjeita, haavaumia iholla, laskimotulehduksia.
- Jos tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämukavalta, lopeta käyttö välittömästi ja keskustele lääkärisi kanssa tästä.
- Älä jätä laitetta vaille silmälläpitoa, kun se on liitettynä sähköverkkoon.
- Käytä lämpöä varovaisesti. Älä käytä verenkiertohäiriöiden yhteydessä tai lämpöherkille alueille. **Palovammavaara!**
- Laitteen pinta on kuuma. Kuumuudelle herkkien ihmisten tulee olla varovaisia laitteen käytön kanssa.
- Käänny lääkärisi puoleen, jos sinulla on hierovan tuolin terapiakäyttöä koskevia kysymyksiä.
- Käänny lääkärisi puoleen ennen hierovan tuolin käyttöä, jos tunnet selittämättömiä kipuja, olet lääkärinhoidossa ja/tai olet lääketieteellisten laitteiden käyttäjä.
- lLaitteen käyttäminen on kielletty seuraavissa tapauksissa:
  - lapset,
  - eläimet,
  - nukkuessa,
  - ajoneuvossa,
  - kun on nautittu aineita, jotka heikentävät reaktiokykyä (esim. kipulääkkeet, alkoholi).

ennen laitteen käyttöä



Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa täytyy molemmat selkänojan takapuolella sijaitsevat kuljetustuet poistaa ylhäältä ja alhaalta (katso tämän käyttöohjeen alussa oleva kuva).

1. **Kierrä mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella ruuvit ulos myötäpäivään. (1)**
2. **Hävitä ruuvit asianmukaisesti. (2)**
   Älä missään tapauksessa kierrä ruuveja takaisin kierteeseen! Muutoin laite voi vaurioitua! (2)

- Tarkasta johto, ohjauslaite ja hierontatyyny ennen jokaista käyttökertaa huolella vaurioiden varalta. Viallista laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johto-osissa näkyviä vikoja, jos laite ei toimi moitteettomasti, jos istuin tai ohjauslaite on pudonnut tai kastunut. Silloin pitää vaarojen välttämiseksi lähettää laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Hierontaistuinalustan takapuolella olevaa vetoketjua ei saa avata. Se palvelee ainoastaan valmistustarkoituksia.

laitteen käyttö

- Käytä laitetta ainoastaan käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen.
- Jos laitetta käytetään muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen, takuu raukeaa.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on verkkovirtaan liitettynä.
- Maksimikäyttöaika yhdellä käyttökerralla on 15 minuuttia. Anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia ennen uutta käyttökertaa.
- Vältä laitteen kontaktia teräviin esineisiin.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta suoraan sähköisen uunin tai muiden lämmönlähteiden vieressä.
- Älä käytä hierovaa alustaa koskaan, kun se on kokoon taitettuna tai rypistyneenä.
- Älä käytä laitetta koskaan peittojen ja tyynyjen alla.
- Käytä laitetta vain pystyasennossa, älä levitä sitä missään tapauksessa suoraksi käyttöä varten.
- Huolehdi siitä, että kaikki liikkuvat osat pääsevät aina liikkumaan esteettömästi.
- Älä istuudu tai asettaudu koskaan koko painollasi laitteen liikkuvien ovien päälle äläkä laita sen päälle mitään esineitä.



Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin tai lääkinnällisellä alueella. Jos olet huolissasi terveydestäsi, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontatyynyn käyttöä.



Käytä hierontatyynyä vain suljetuissa tiloissa!



Älä käytä hierontatyynyä kosteissa tiloissa (esim. kylvyssä tai suihkussa).

huolto ja puhdistus

- Laitetta ei tarvitse huoltaa.
- Saat itse ainoastaan puhdistaa laitteen. Jos laitteeseen tulee vikaa, älä korjaa sitä itse, muuten takuuvaatimukset eivät ole enää voimassa. Käänny kauppiaasi puoleen ja anna ainoastaan huollon korjata laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos havaitset laitteessa tai johdon osissa vaurioita, jos se ei toimi oikein, jos alusta tai ohjauslaite ovat pudonneet tai kostuneet. Vaarojen välttämiseksi lähetä laite korjattavaksi huoltopisteeseen.
- Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.
- Jos laitteeseen kuitenkin joutuu nestettä, irrota verkkopistoke välittömästi.



Ei saa pestä!



Ei kemiallista pesua!

- 100 % polyesteristä valmistettu helppohoitoinen niskan hierontapäiden ❷ päällinen voidaan irrotaa puhdistusta varten.



Niskan hierontapäiden ❷ päällisen voi pestä kork. 30 °C:essa tavallisessa pesussa! Noudata etiketin ohjeita!

2 Tietämisen arvoista

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!
Hankkimasi Shiatsu-hierontaistuinalusta **MC 820** on **MEDISANA**n laatutuote.
Laite on tarkoitettu niska- ja selkä- ja reisien alueen hierontaan.
Lue huolellisesti seuraavat käyttöä ja huoltoa koskevat ohjeet, niin **MEDISANA** Shiatsu-hierontaistuinalusta **MC 820** toimii tarkoituksenmukaisesti ja kestää pitkään.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita.
Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny kauppiaasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu-hierontaistuinalusta **MC 820**
- 1 ohjauslaite
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raakaainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin!
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Mikä on shiatsu-hieronta?

Shiatsu on eräänlainen sormihierontatapa, joka kuuluu tärkeimpiin hierontatekniikoihin, kuten manuaalinen lymfahieronta ja vyöhyketerapia. Japanissa kehitetty kehoterapian laji periytyy perinteisestä kiinalaisesta hieronnasta. Pehmeä kosketus ja hyväätekevä painallus herättää elinenergian ja saa sen virtaamaan. Tämän hieronnan päämäärä on laukaista jännitystä ja harmonisoida elinenergian, kehon ja psyyken optimaalista virtausta.

2.3 Kuinka MEDISANA-Shiatsu-hieronta-istuinalusta toimii?

MEDISANA Shiatsu-hierontaistuinalusta **MC 820** on moderni selän alueen shiatsu-hierontaan tarkoitettu laite.
MEDISANA Shiatsu-hierontaistuinalustassa **MC 820** on kaksi hierontapäätä niska-/hartia-alueella ❷ ja kaksi kolmiulotteisesti värähtelevää kaksoishierontapäätä ❸ Shiatsu-hierontaan kolmella alueella “yläselkä”, “alaselkä” ja “koko selkä”. Selän alueen hierontapäät voidaan säätää myös rulla- tai pistehieronnalle. Lisäksi laitteessa on 3-tasoinen tärinätoiminto istuinpinnalla ❺ sekä lisäksi kytkettävä lämmitystoiminto hierontapäissä ❸. Ainutlaatuinen intensi-ivisen shiatsu- ja tärinähieronnan yhdistelmä sekä lämpösäteily tekee hieronta-istuinalusta käytöstä vaikuttavan ja rentouttavan. Säädöt suoritetaan miellyttävästi help-pokäyttöisen ohjauslaitteen ❼ avulla.

3.1 Käyttöalueet

Shiatsu-hierontaistuinalusta käyttö edesauttaa rentoutumista raskaan päivän jälkeen. Hieronta on avuksi erityisesti jumittuneita lihaksia ja väsynyttä kudosta käsiteltäessä. Päivittäisen stressin voittamisessa laite tarjoaa lisäksi miellyttävää rentoutumista. Hieronnat auttavat sinua sekä hyvän olon aikaansaamisessa että urheilussa ja kuntoilussa.

3.2 Käyttö

Käyttöönotto

- Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa täytyy molemmat selkänojan takapuolella sijaitsevat kuljetustuet poistaa ylhäältä ja alhaalta (katso tämän käyttöohjeen alussa oleva kuva). Noudata siinä ehdottomasti turvallisuusohjeita (ks. kappale **1 Turvallisuusohjeita**, kohta ***ennen laitteen käyttöä*** sekä siihen kuuluva kuva käyttöohjeen alussa)!
- Aseta Shiatsu-hierontaistuinalusta korkealle tuolille tai nojatuoliin ja kiinnitä se selkäpuolen kiinnitysvöillä ❶. Huolehdi siitä, että selkänoja on kyllin korkea tukeakseen koko istuinalustaa.
- Työnnä verkkopistoke ❹ pistorasiaan. Varmista, että pistorasia on helppopääsyisessä paikassa.
- Asetu sitten Shiatsu-hierontaistuinalusta ja tutustu laitteen toimintoihin.
- Istu mukavasti ja pystyasennossa. Huolehdi siitä, että istut keskellä, jotta hierontapäät ❸ pääsevät liikkumaan selkärangan vasemmalla ja oikealla puolella.

Laitteen käyttö

Shiatsu-hieronta-istuinalusta **MC 820**:ssa on viisi toimintoa kohdistettua hierontaa varten: sormenpainallushieronta (shiatsu-hieronta), rullahieronta, pistehieronta, tärinähieronta ja lämmitys. Lämpötoimintoa voi käyttää vain yhdessä selän alueen Shiatsu-hieronnan kanssa, jolloin myös niskahieronta ja istuinalustan tärinä-hieronta voivat olla päälle kytkettyinä. Älä käytä laitetta kerrallaan 15 minuuttia pidempään. 15 minuutin päästä laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Anna laitteen aina jäähtyä riittävästi, ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Ohjauslaitteen painikkeet

Käytä hierontaistuinalustaa ohjauslaitteen ❼ painikkeilla:
Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾. Käyttökontrolli-LED palaa. Laite on valmiustilassa. Jos mitään näppäintä ei paineta, laite kytkeytyy 15 minuutin kuluttua automaattisesti pois päältä.

Demo-painike ❽

Demo-toiminto voidaan kytkeä myös päälle ilman, että ensin painetaan On/Off-näppäintä ❾. DEMO-näppäimen ❽ painaminen saa aikaan, että laite alkaa automaattisesti esitellä toimintojaan ja niiden yhdistelmiä. Ensin tulee niskan ja hartioiden alueen hieronta, jossa hierontapäät liikkuvat niskassa ❷ pyörivästi. Sitä seuraa selän alueen hieronta, jossa selän hierontapäät liikkuvat ❸ pyörivästi alhaalta (käynnistyspaikka) ylös. Istuimen lämpötoiminto ja tärinä

ovat samanaikaisesti aktivoituina. Tärinän voimakkuus on silloin korkeimmalla asetuksella. LEDit osoittavat kulloinkin aktivoidut hierontaalueet ja toiminnot. Laite pysähtyy heti, kun kaikki toiminnot on käyty läpi.

Neck-painike ❿ *(niska-näppäin)*

Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾.
Niska-näppäimen ❿ painaminen saa aikaan käännettävän hieronnan niska-/ hartia-alueella. Paina tätä näppäintä kerran ja vasen hierontapää ❷ hieroo vastapäivään pyörien. Oikea hierontapää ❷ hieroo myötäpäivään. Paina toisen kerran, niin kiertosuunta muuttuu. Paina näppäintä ❿ kolmannen kerran ja niskahieronta kytkeytyy pois päältä.

Adjust-näppäimet ⓫ *(säätönäppäimet ▼▲)*

Niskahieronta aktivoituu, kun painat niska-näppäintä ❿. Adjust-näppäimillä ⓫ (▼ und ▲) voit säätää niskan alueen ❷ hierontapäiden korkeuden. Paina ja pidä pidä ▼- tai ▲-näppäintä painettuna, kunnes haluamasi korkeus on saavutettu

Shiatsu hierontapainike ⓯

Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾. Shiatsu-hieronta aktivoidaan painamalla shiatsu-hierontapainiketta ⓯. Valitse selkähieronta-näppäimillä (⓰ / ⓱ / ⓲) haluttu alue.

Lower-painike ⓰ *(Alaselkä)*

Shiatsu-hierontapäät ❸ liikkuvat selän alemmalla puoliskolla pyörien ylös ja alas. Jokaisessa loppuasennossa kiertosuunta vaihtuu.

Upper-painike ⓱ *(Yläselkä)*

Shiatsu-hierontapäät ❸ liikkuvat selän ylemmällä puoliskolla pyörien ylös ja alas. Jokaisessa loppuasennossa kiertosuunta vaihtuu.

Full-painike ⓲ *(Koko selkä)*

Shiatsu-hierontapäät ❸ siirtyvät pysäytysasennosta, joka on aivan alhaalla selkänojassa, hartia-alueelle. Tällöin ne hierovat selkää pyörivin liikkein. Kun ylin asento on saavutettu, hierontapäiden kiertosuunta vaihtuu. Sen jälkeen ne kulkevat aivan alas. Siellä kiertosuunta vaihtuu taas ja hierontapäät kulkevat taas ylös jne.

Painikkeen ⓯ painaminen uudelleen kytkee shiatsu-hierontatoiminnon pois.

Pistehierontapainike ⓬ (▲ ▼)

Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾. Pistehieronta selässä on mahdollista ainoastaan shiatsu-tilassa. Shiatsu-tila aktivoidaan painamalla shiatsu-hierontapainiketta ⓯. Hierontapäät pyörivät yhdessä kohdassa. Kun painat pistehierontapainiketta ⓬ ja pidät sitä painettuna, voit valita hierontapäiden korkeuden yksilöllisesti. Paina painiketta ▲ tai ▼, kunnes ne ovat haluamallasi korkeudella ja vapauta sitten painike ⓬. Kun painat uudelleen painiketta ⓯, pistehierontatoiminnot sulkeutuvat ja palaat shiatsu-tilaan takaisin.

Rullahierontapainike ⓮

Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾. Rullahieronta aktivoidaan painamalla rullahierontapainiketta ⓮. Valitse selkähieronta-näppäimillä (⓰ / ⓱ / ⓲) haluttu alue.

Lower-painike ⓰ *(Alaselkä)*
Hierontarullat ❸ liikkuvat selän alemmalla puoliskolla pyörien ylös ja alas. Jokaisessa loppuasennossa suunta vaihtuu.

Upper-painike ⓱ *(Yläselkä)*
Hierontarullat ❸ liikkuvat selän ylemmällä puoliskolla pyörien ylös ja alas. Jokaisessa loppuasennossa suunta vaihtuu.

Full-painike ⓲ *(Koko selkä)*
Hierontarullat ❸ siirtyvät pysäytysasennosta, joka on aivan alhaalla selkänojassa, hartia-alueelle. Tällöin ne hierovat selkää. Kun ylin asento on saavutettu, hierontarullien suunta vaihtuu. Sen jälkeen ne kulkevat aivan alas. Siellä suunta vaihtuu taas ja hierontarullat kulkevat taas ylös jne.

Painikkeen ⓮ painaminen uudelleen kytkee rullahierontatoiminnon pois.

Leveyspainike ⓭ *(◀ ▶)*

Tässä painikkeessa on toiminto vain rullahierontatilassa. Rullahieronta aktivoidaan painamalla rullahierontapainiketta ⓮. Kun painat leveyspainiketta ⓭ ja pidät sitä painettuna, muuttuu rullien väli suuremmaksi tai pienemmäksi, kunnes haluamasi leveys on saavutettu ja vapautat painikkeen ⓭.

MEDISANA® home of wellness

Heat-painike ⓳ *(Lämpö-näppäin)*

Lämmitystoiminnon voi aina lisätä shiatsu- ja rullahierontaan, jolloin myös tärinähieronta voi olla kytkettynä päälle. HEAT-näppäimen ⓳ painaminen kytkee toiminnon päälle, ohjauslaitteen LED ja hierontapäät loistavat punaisina. Lämpö säteilee hierontapäiden ❸ kautta. Lämpötoiminto kytketään pois painamalla uudelleen näppäintä ⓳; LED ja hierontapäiden punainen valo sammuvat.

Vibration-painike ⓴ *(Tärinä-näppäin)*

Shiatsu-hierontatoimintoon voit aina lisätä reisien tärinähieronnan painamalla tärinähieronnan painiketta ⓴.
Reisien alueen tärinähierontaa voi käyttää myös erikseen.
Kytke laite päälle painamalla virtakytkintä ❾.
Paina tärinähieronta-näppäintä ⓴. Sen alle sijoitettu vasen LED palaa ja molemmat tärinähierontamoottorit ❺ käynnistyvät. Ne aloittavat pehmeällä hieronnalla. Kun painat painiketta ⓴ toisen kerran, tärinä voimistuu (keskivoimakas hieronta). Sen alle sijoitettu keskimmäinen LED loistaa. Kun painat painiketta ⓴ kolmannen kerran, kytketyy voimakkain tärinä päälle (voimakkain hieronta). Sen alle sijoitettu oikeanpuoleinen LED loistaa. Näppäimen ⓴ neljännen painalluksen jälkeen tärinähieronta kytkeytyy pois ja LED sammuu.



Älä käytä hierontalaitetta yli 15 minuuttia ja anna sen jäähtyä. Pidempi käyttö voi johtaa lihasten ylistimulointiin ja siten rentoutumisen sijaan kramppeihin.

Hieronnan voi lopettaa koska tahansa painamalla päälle/ pois-näppäintä ❾.

Kytke laite aina käytön jälkeen pois virtakytkimellä ❾ ja irrota verkkopistoke ❹ pistorasiasta. Säilytä ohjauslaitetta ❼ aina sen taskussa ❻.

Laitteen poiskytkeminen

Paina virtakytkintä ❾. Käyttökontrolli-LED alkaa vilkkua ja hierontapäät kulkevat pysäytysasentoon alas. Kun tämä paikka on saavutettu, LED sammuu. Jos kytket laitteen pois päältä On/Off-näppäimellä ❾ samaan aikaan kun jokin hierontatoiminto on päällä, ainoastaan niskan/hartioiden ja istuinalueen hieronnat loppuvat heti, myös lämpötoiminto. Selän hierontapäät kulkevat ensin vielä alas pysäytysasentoon. LED vilkkuu tämän ajan, sitten se sammuu.

4.1 Puhdistus ja hoito

- Varmista ennen laitteen puhdistamista, että laite on kytketty pois päältä ja että verkkopistoke on vedetty irti pistorasiasta.
- Puhdista Shiatsu-hierontapatja ainoastaan pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualiuoksella. Älä käytä missään tapauksessa voimakkaita puhdistusaineita, karkeita harjoja, liuotinaineita, bensiiniä, liuottimia tai alkoholia. Hierova tuoli (ilman verkkolaitetta).
- Älä koskaan kasta laitetta veteen ja varo, ettei laitteeseen pääse vettä.
- Ota niskan hierontapäiden ❷ päällinen pois puhdistusta varten avaamalla vetoketju kauttaaltaan. Pese päällinen korkeintaan 30 °C:een normaalipesussa ja noudata etiketin ohjeita!
- Käytä laitetta vasta sitten uudestaan, kun se on täysin kuivunut.
- Suorista johto, mikäli se on kiertynyt.
- Laitetta on parasta pitää alkuperäisessä pakkauksessa ja säilyttää puhtaassa ja kuivassa paikassa.

4.2 Hävittämisohjeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.
Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

4.3 Tekniset tiedot

Nimi ja malli	:	**MEDISANA** Shiatsu-hierontaistuinalusta **MC 820**
Käyttövirta	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Tehonkulutus	:	noin 40 W
Käytön kesto	:	kork. 15 minuuttia
Käyttöolosuhteet	:	ainoastaan kuivissa tiloissa
Säilytys	:	kuivassa ja viileässä
Mitat (p x l x k)	:	noin 118 x 40 x 9 cm
Paino	:	noin 6,5 kg
Verkkojohdon pituus	:	noin 1,8 m
Tuotenumero	:	88938
EAN koodi	:	40 15588 8893 7



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

MEDISANA home of wellness

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakenneosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
   - **a.** kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
   - **b.** Vahingot, joiden syyksi voidaan jäjittää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
   - **c.** Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
   - **d.** Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.


MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
SAKSA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

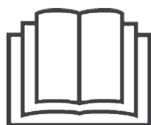
Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



**Bruksanvisningen hör till apparaten.
Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.**



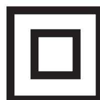
VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II

LOT

LOT-nummer



Tillverkare

MEDISANA® home of wellness



Säkerhets-hänvisningar

strömförsörjning

- Kontrollera att elspänningen som anges på typskylten stämmer överens med elspänningen på plats innan apparaten ansluts.
- Anslut endast nätkontakten till eluttaget när apparaten är avstängd.
- Håll nätkabeln och apparaten borta från värme, heta ytor, fukt och vätskor. Ta aldrig i nätkontakten eller nätbrytaren med våta eller fuktiga händer eller ståendes i vatten.
- Ta inte tag i en apparat som har ramlat i vattnet. Dra direkt ur nätkontakten.
- Dra alltid ut nätkontakten ur vägguttaget efter användning.
- Drag aldrig i sladden när apparaten ska skiljas från nätet utan håll vid dessa tillfällen alltid i kontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig apparaten i nätkabeln.
- Lägg kabeln så att man inte kan snubbla över den. Kabeln får inte böjas, klämmas fast eller vridas.

för speciella personer

- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte apparaten som stöd för eller ersättning av medicinsk behandling. Kroniska sjukdommar och symptom kan förvärras ytterligare.
- Ni bör undvika att använda massagestödet **MC 820** eller först prata med Er läkare om:
  - Ni är gravid,
  - Ni har en pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat,
  - Ni lider av en eller flera av följande sjukdomar och besvär: genomblödningsstörningar, diabetes, trombos, åderbrock, öppna sår, blåmärken, hudsprickor, veninflamationer.
- Behandlingen är smärtsam eller obekväm, avbryt massagen och tala med Er läkare.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Var försiktigt vid användning av värmefunktionen. Använd den inte om du har cirkulationsproblem, använd den inte heller på värmekänsliga ställen. **Risk för brännskador!**
- Apparatens yta blir mycket varm. Personer som är känsliga för värme måste vara försiktiga när de använder apparaten.
- Fråga din läkare om du har medicinska frågor angående användning av massagesäten.
- Fråga din läkare innan du använder massagesätet om du har oklara smärtor eller om du genomgår medicinsk behandling och/eller använder någon form av medicinsk utrustning.
- I följande fall får apparaten inte användas:
  - av barn,
  - på djur,
  - när man sover,
  - i fordon,
  - om man använder något medel som försämrar reaktionsförmågan (t.ex. värktabletter, alkohol).

innan apparaten används



Innan apparaten används för första gången måst de två transportsäkringarna tas bort, de sitter upptill och nedtill på ryggstödets baksida (se bilden i början av denna bruksanvisning).
1. **Skruva ut skruvarna motsols med den bifogade insexnyckeln. (1)**
2. **Ta hand om skruvarna enligt gällande miljöskyddsbestämmelser. (2)**
   Skruva aldrig in skruvarna igen! Det kan skada apparaten! (2)

- Kontrollera före varje användning kabeln, styrenheten och massagekudden så att de inte är skadade. En defekt apparat får inte användas.
- Använd inte apparaten om det finns synbara skador på apparaten eller kabeldelar, om den inte fungerar felfritt, eller om sitsen eller styrenheten fallit ned eller blivit fuktiga. För att minimera risken för skador ska apparaten lämnas in för reparation.
- Dragkedjan på massagesitsens baksida får inte öppnas. Den finns endast av tillverkningstekniska skäl.

vid användning av apparaten
- Använd apparaten endast till det den, enligt bruksanviningen, är avsedd för.
- Vid annan användning förfaller garantin.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den max inställbara användningstiden är 15 minuter. Låt apparaten svalna minst 15 minuter innan den används igen.
- Undvik att vidröra apparaten med spetsiga eller skarpa föremål.
- Lägg eller använd aldrig apparaten direkt bredvid ett elektriskt värmeelement eller andra värmekällor.
- Använd aldrig massagesätet om den är ihopvikt eller skrynklig.
- Använd inte apparaten nder täcken eller kuddar.
- Apparaten ska alltid användas i upprätt position, den ska inte läggas ned/bredas ut.
- Se till att de rörliga delarna alltid kan röra sig fritt.
- Stå inte eller sitt inte direkt på de rörliga delarna och lägg inga föremål på dem.



Apparaten är enbart avsedd för användning i hushåll och inte för yrkesmässig användning eller inom det medicinska området. Om du är osäker på grund av hälsoskäl, måste du konsultera din läkare innan du använder massagekudden.



Använd massagekudden enbart i slutna rum!



Använd inte massagekudden i våtrum (t.ex. när du badar eller duschar).

underhåll och rengöring

- Produkten är underhållsfri.
- Du får endast rengöra apparaten själv. Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar - garantin upphör då att gälla. Fråga återförsäljaren och låt endast ett serviceställe utföra reparationer.
- Använd inte apparaten om apparaten eller kabeln/ nätdelen uppvisar skador eller om apparaten inte fungerar riktigt längre efter det att massagesätet eller kontrollenheten har ramlat ned på golvet eller har blivit fuktiga. Lämna in apparaten till ett serviceställe för reparation, reparera den inte själv - risk för skador.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten eller i annan vätska.
- Dra genast ut kontakten om det skulle komma in vätska i apparaten.



Tvätta inte!



Kemtvätta inte!

- Det lättskötta överdraget på nackmassagehuvudena ❷ är av 100 % polyester kan tas bort för rengöring.



Överdraget på nackmassagehuvudena ❷ kan tvättas med max. 30 °C normaltvätt!
Beakta informationen på etiketten!

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!
Shiatsu massagesits **MC 820** är en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.
Apparaten är avsedd för massage på nacke, rygg och lår. För att användningen ska ge önskat resultat och för att du ska kunna använda ditt **MEDISANA** Shiatsu massagesits **MC 820** så länge som möjligt, rekommenderar vi att du läser nedanstående anvisningar om användning och skötsel noga.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tveksamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:
- 1 **MEDISANA** Shiatsu massagesits **MC 820**
- 1 kontrollenhet
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upptäcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



VARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn! Kvävningsrisk!

2.2 Vad är Shiatsu-massage?

Förutom manuell Lymfdränering och zonmassage är Shiatsu är en av de viktigaste massageteknikerna, en form av fingermassage. Denna kroppsterapi har utvecklats i Japan och baseras på traditionell kinesisk massage. Med mjuka beröringar och välgörande tryck väcks livsenergin och får den att flöda. Denna massage går ut på att lossa spänningar och få kroppen och psyket att harmonisera genom en optimal livsenergi.

2.3 Hur fungerar MEDISANA Shiatsu massagesitsen?

MEDISANA Shiatsu massagesits **MC 820** är en modern apparat för äkta Shiatsu-massage av ryggpartiet. Denna apparat är ämnad för att massera rygg- och lårpartiet.
MEDISANA Shiatsu-massagesitsen **MC 820** har två massagehuvuden för nacke/skuldror ❷ och två tredimensionellt vibrerande, dubbla massagehuvuden ❸ för Shiatsu-massage av de tre zonerna “övre delen av ryggen”, “nedre delen av ryggen” och “hela ryggen”. Massagehuvudena för ryggen kan även användas för rull- eller punktmassage. I sätet på apparaten finns des-sutom en vibrationsfunktion ❺ med tre lägen och massagehuvuden med värmefunktion ❸ som kan stängas av och sättas på. Den unika kombinationen av intensiv Shiatsu- och vibrationsmassage och värmestrålning ger tillsammans med massagesitsen en effektiv och avslappnande behandling. Inställningarna görs bekvämt med den lättskötta styrenheten ❼.

3.1 Användning

Om man använder Shiatsu massagesitsen efter en ansträngande dag, så känner man sig bättre. Massageeffekten hjälper särskilt mycket vid behandling av spända muskler och trötta vävnader. När det gäller att komma till rätta med vardagsstress, hjälper apparaten dessutom att slappna av på ett angenämt sätt. Massagen är alltså bra både för det allmänna välbefinnandet och för sport och fitness.

3.2 Drift

Idrifttagning

- Innan apparaten används för första gången måst de två transportsäkringarna tas bort, de sitter upptill och nedtill på ryggstödets baksida (se bilden i början av denna bruksanvisning)! Följ säkerhetshänvisningarna (se kapitel **1 Säkerhetshänvisningar**, avsnitt ***innan apparaten används*** och tillhörande bild i början av denna bruksanvisning)!
- Placera Shiatsu massagesitsen på en hög stol eller fåtölj och spänn fast det med hållremmarna ❶ på baksidan. Ryggstödet ska vara tillräckligt högt, så att hela sitsen stabiliseras.
- Anslut nätkontakten ❹ till eluttaget. Se till att den alltid är lätt att komma åt.
- Sätt dig nu på Shiatsu massagesitsen och prova alla funktioner.
- Sätt dig bekvämt i upprätt ställning. Se till att du sitter “mitt på” sitsen så att massagehuvudena ❸ rör sig till vänster och höger om ryggraden.

Manövrering av apparaten

Shiatsumassage-sitsen **MC 820** har fem funktioner för riktad massagebehandling, fingermassage (shiatsumassage), rullmassage, punktmassage, vibrationsmassage och värme. Värmefunktionen kan endast användas tillsammans med Shiatsu-massage på ryggen, nackmassage och vibrationsmassage i sätet kan även vara aktiverade. Använd inte apparaten längre än 15 minuter i taget. Efter ca 15 minuter stängs apparaten av automatiskt. Låt alltid apparaten svalna av helt, innan du använder den igen.

Styrenhetens knappar

Massagesitsen styrs med knapparna på styrenheten ❼:
Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾. Den kontroll-lysdioden lyser. Apparaten är i standby-läge. Om ingen knapp trycks in stängs apparaten av automatiskt efter 15 minuter.

Demo-knapp ❽

Demofunktionen kan aktiveras utan att man först trycker på on/off-knappen ❾. När man trycker på DEMO-knappen ❽ börjar apparaten automatiskt att gå igenom de olika funktionerna och kombinationsmöjligheterna. Först utförs massage på nacke/skuldror och massagehuvudena rör sig roterande i nacken ❷. Därefter påbörjas även massagen på ryggen och massagehuvudena i ryggen ❸ rör sig roterande underifrån (startposition) och uppåt. Samtidigt aktiveras värmefunktionen och vibration i sätet. Vibrationsstyrkan är då på den högsta nivån. Lysdioderna anger vilka massagezoner och funktioner som är aktiverade. Apparaten stannar när alla funktioner har gåtts igenom.

Neck-knapp ❿ *(knapp för nacken)*

Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾.
Genom att trycka på knappen för nacken ❿ aktiveras reverserbar "knådmassage" på nacke/skuldror. Tryck en gång på knappen: om det vänstra massagehuvudet ❷ knådar roterande moturs, knådar det högra massagehuvudet ❷ medurs. Tryck en andra gång för att ändra rotationsriktningen. Om du trycker in knappen ❿ en tredje gång avslutas nackmassagen.

Adjust-knappar ⓫ *(justeringsknappar ▼ ▲)*

Nackmassagen aktiveras genom ett tryck på Neck-knappen ❿. Med hjälp av Adjust-knapparna ⓫ (▼ och ▲) kan du justera höjden på massagehuvudena för nacken ❷. Tryck och håll in knappen ▼ eller ▲ tills önskad höjd nås.

Shiatsumassage-knapp ⓯

Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾. Shiatsumassagen aktiveras genom att trycka på shiatsumassageknappen ⓯ . Med knapparna för ryggmassage (⓰ / ⓱ / ⓲) väljs önskad zon.

Lower-knapp ⓰ *(Nedre delen av ryggen)*

Shiatsu-massagehuvudena ❸ rör sig i cirklar, upp och ner på den nedre delen av ryggen. Rotationsriktningen ändras i den översta resp. nedersta positionen.

Upper-knapp ⓱ *(Övre delen av ryggen)*

Shiatsu-massagehuvudena ❸ rör sig i cirklar, upp och ner på den övre delen av ryggen. Rotationsriktningen ändras i den översta resp. nedersta positionen.

Full-knapp ⓲ *(Hela ryggen)*

Shiatsu-massagehuvudena ❸ körs från viloläget längst ner i ryggstödet och upp till skulderbladsområdet, där masserar de din rygg med cirkelformade rörelser. När den översta positionen är nådd, ändrar massagehuvudena rotationsriktning Därefter vandrar de ner igen. Där ändrar de återigen rotationsriktning och massagehuvudena rör sig uppåt igen osv..

Tryck än en gång på knappen ⓯ för att stänga av shiatsumassagefunktionen.

Punktmassageknapp ⓬ *(▲ ▼)*

Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾. Punktmassagen på ryggen är endast tillgänglig i shiatsustatus. Shiatsustatusen aktiveras genom att trycka på shiatsumassageknappen ⓯. Massagehuvudena roterar på ett ställe. Tryck in och håll ner punktmassageknappen ⓬ för att ställa in massagehuvudenas höjd. Tryck på ▲ eller ▼ tills önskad höjd har uppnåtts och släpp upp knappen ⓬. Tryck än en gång på knappen ⓯ för att stänga av punktmassagefunktionen och återgå till Shiatsustatus.

Rullmassageknapp ⓮

Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾. Rullmassagen aktiveras genom att trycka på rullmassageknappen ⓮ . Med knapparna för ryggmassage (⓰ / ⓱ / ⓲) väljs önskad zon.

Lower-knapp ⓰ *(Nedre delen av ryggen)*
Massagerullarna ❸ rör sig upp och ner på den nedre delen av ryggen. Riktningen ändras i den översta resp. nedersta positionen.

Upper-knapp ⓱ *(Övre delen av ryggen)*
Massagerullarna ❸ rör sig upp och ner på den övre delen av ryggen. Riktningen ändras i den översta resp. nedersta positionen.

Full-knapp ⓲ *(Hela ryggen)*
Massagerullarna ❸ körs från viloläget längst ner i ryggstödet och upp till skulderbladsområdet och masserar på så sätt ryggen. När den översta positionen har uppnåtts ändrar massagerullarna riktning. Därefter vandrar de ner igen. Där ändrar de riktning igen och massagerullarna rör sig uppåt osv.

Tryck än en gång på knappen ⓮ för att stänga av rullmassagefunktionen.

Breddknapp ⓭ *(◀ ▶)*

Denna knapp har endast en funktion i rullmassagestatus. Rullmassagen aktiveras genom att trycka på rullmassageknappen ⓮. Tryck på och håll ner breddknappen ⓭ för att minska resp. öka avståndet mellan rullarna tills önskad bredd har uppnåtts. Släpp därefter upp knappen ⓭.

Heat-knapp ⓳ *(knapp för värme)*

Värmefunktionen kan alltid slås på när shiatsu- och rullmassagen används. Även vibrationsmassagen kan samtidigt vara aktiverad. Aktivera funktionen med HEAT- knappen ⓳, lysdioden på styrenheten och massagehuvudena lyser rött. Värmen strålar ut från massagehuvudena ❸. Stäng av värmefunktionen genom att återigen trycka på knappen ⓳; lysdioden och massagehuvudenas röda belysning slocknar.

Vibration-knapp ⓴ *(knapp för vibration)*

Shiatsu-massagefunktionen kan alltid kombineras med en vibrationsmas-sage i lårområdet, tryck bara på knappen för vibrationsmassage ⓴.
Vibrationsmassagen på låren kan också startas separat.
Slå på apparaten genom att trycka på knappen På/Av ❾.
Tryck på knappen för vibrationsmassage ⓴. Lysdioden därunder till vänster tänds och de båda vibrationsmassagemotorerna ❺ slås på. Börja med en mjuk massage. Om du trycker in knappen ⓴ en andra gång ökar vibrationen (medelhög vibration). Lysdioden därunder i mitten tänds. Om du trycker in knappen ⓴ en tredje gång ökar vibrationen igen (högsta vibrationen). Lysdioden därunder till höger tänds. När du trycker in knappen ⓴ en fjärde gång stängs vibrations-massagen av och lysdioden slocknar.



Använd inte massageapparaten längre än 15 minuter och låt den alltid svalna. Om apparaten används längre kan det leda till att musklerna överstimuleras vilket medför ökad spänning istället för avslappning.

Massagen kan när som helst avbrytas med på/av-knappen ❾.

Slå av apparaten efter varje användning med På/Av-knappen ❾ och dra ut kontakten ❹ från eluttaget. Förvara alltid styrenheten ❼ i fickan ❻.

Stänga av apparaten

Tryck på På/Av-knappen ❾. Den kontroll-lysdioden börjar att blinka och massagehuvudena körs till startpositionen längst ner i ryggstödet. När massagehuvudena har kommit till startpositionen slocknar den lysdioden. Om apparaten stängs av med on/off-knappen ❾ medan en massagefunktion är aktiverad upphör endast massagen på nacke/skuldror och sittytan genast, inklusive värmefunktionen. Massagehuvudena på ryggen körs först till start-positionen längst ner. Under tiden blinkar den lysdioden, sedan slocknar den.

4.1 Rengöring och skötsel

- Kontrollera att apparaten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
- Shiatsu-massagestödet rengörs bara med en mjuk trasa som du fuktat lätt i en mild tvållösning. Använd under inga omständigheter aggressiva rengöringsmedel, starka borstar, lösningsmedel, sprit, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka endast sätet med en ren, mjuk trasa.
- Sänk aldrig ned utrustningen i vatten och se till att ingen vätska tränger in i apparaten.
- Ta bort överdraget på nackmassagehuvudena ❷ för rengöring genom att öppna dragkedjan runt om. Tvätta överdraget i max. 30 °C normaltvätt och beakta informationen på etiketten!
- Använd apparaten igen först när den har torkat ordentligt.
- Snurra upp kabeln om den är trasslig.
- Förvara apparaten helst i originalförpackningen och ställ den på en ren och torr plats.

4.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.
Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberonde av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.
Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

4.3 Tekniska Data

Namn och modell	: **MEDISANA** Shiatsu massagesits **MC 820**
Strömförsörjning	: 220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Effektbehov	: ca 40 W
Brukstid	: max. 15 minuter
Användningsförhållanden	: endast i torra utrymmen
Förvaringsmiljö	: torr och sval
Storlek (L x B x H)	: ca 118 x 40 x 9 cm
Vikt	: ca 6,5 kg
Nätkanbelns längd	: ca 1,8 m
Artikelnummer	: 88938
EAN kod	: 40 15588 88938 7



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.

2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.

3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garantiperioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.

4. Garantin gäller inte för:

   a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.

   b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.

   c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.

   d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage

5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
TYSKLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

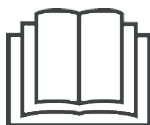
Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



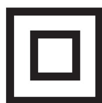
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II

LOT

Αριθμός LOT



Παραγωγός

Υποδείξεις ασφαλείας

για την τροφοδοσία ρεύματος

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, προσέχετε ώστε η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου να ανταποκρίνεται με την τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Εισάγετε το βύσμα της συσκευής στην ηλεκτρική πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Το καλώδιο του δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι μακριά από πηγές θερμότητας, θερμές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Ποτέ δεν πρέπει να αγγίζετε το βύσμα ρεύματος ή τον διακόπτη δικτύου με υγρά ή βρεγμένα χέρια ή όταν είστε μέσα σε νερό.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή, αν έχει πέσει σε νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα ρεύματος.
- Αμέσως μετά τη χρήση θα πρέπει να αποσυνδέεται πάντα το βύσμα ρεύματος από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος, αλλά πάντα το βύσμα του καλωδίου!
- Ποτέ μην τραβάτε, έλκετε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο δικτύου.
- Προσέχετε ώστε τα καλώδια να μην αποτελούν κίνδυνο παραπατήματος. Επίσης δεν επιτρέπεται να σπαστούν, συνθλιφτούν ή συστραφούν.

για ειδικά άτομα

- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνεστε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή για υποστήριξη ή ως αντικατάσταση ιατρικών εφαρμογών. Χρόνιες παθήσεις και συμπτώματα ενδέχεται να χειροτερέψουν περισσότερο.
- Θα πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση της Πρόσθετο μασάζ **MC 820** ή να συμβουλεύεστε προηγουμένως το γιατρό σας, εάν
  - είστε έγκυος,
  - έχετε βηματοδότη, τεχνητές κλειδώσεις ή ηλεκτρονικά μοσχεύματα,
  - πάσχετε από μία ή περισσότερες από τις εξής ασθένειες ή ενοχλήσεις: διαταραχές αιμάτωσης, διαβήτης, θρόμβωση, κιρσούς, μη επουλωμένα τραύματα, πρηξίματα, δερματικές ρωγμές, φλεβίτιδες.
- Εάν νιώθετε πόνο ή το μασάζ είναι ενοχλητικό, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Δεν επιτρέπεται η συσκευή να παραμένει ανεπίβλεπτη όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Προσοχή κατά τη χρήση θερμότητας. Μην τη χρησιμοποιείτε αν υπάρχουν προβλήματα κυκλοφορίας του αίματος ούτε σε σημεία χωρίς ευαισθησία θερμότητας. **Υφίσταται κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων!**
- Η συσκευή έχει μία καυτή επιφάνεια. Τα άτομα που είναι ευαίσθητα στη θερμότητα θα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Αν έχετε ιατρικές ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του καθίσματος μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας.
- Πριν από κάθε χρήση εξετάστε προσεκτικά το τροφοδοτικό, το καλώδιο, το χειριστήριο και το κάθισμα για τυχόν ζημιές. Μία

ελαττωματική συσκευή δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειουργία.
- Η χρήση της συσκευής απαγορεύεται στις παρακάτω περιπτώσεις:
  - σε παιδιά,
  - σε ζώα,
  - όταν κοιμάστε,
  - μέσα στο αυτοκινητο,
  - κατά τη λήψη ουσιών που μειώνουν την ικανότητα αντίδρασης (π.χ. αναλγητικά φάρμακα, αλκοόλ).

πριν από τη λειτουργία της συσκευής



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής πρέπει να αφαιρεθούν και οι δύο ασφάλειες μεταφοράς που βρίσκονται πάνω και κάτω στο πίσω μέρος της πλάτης (βλέπε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης).
1. **Με το παρεχόμενο κλειδί Άλλεν ξεβιδώστε τις βίδες αριστερόστροφα. (1)**
2. **Αχρηστεύστε τις βίδες σύμφωνα με τους κανονισμούς. (2) Σε καμία περίπτωση μη βιδώσετε τις βίδες πάλι πίσω μέσα στο σπείρωμα! Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημία στη συσκευή! (2)**

- Ελέγχετε το μαξιλάρι μασάζ, το καλώδιο σύνδεσης και τη μονάδα χειρισμού πριν από κάθε χρήση διεξοδικά για τυχόν φθορές. Οι χαλασμένες συσκευές δεν πρέπει να ενεργοποιούνται.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν εμφανείς φθορές τόσο στη συσκευή όσο και στα εξαρτήματα καλωδίου, όταν η συσκευή δεν λειτουργεί άψογα και όταν έχει πέσει κάτω ή μέσα σε νερό η μονάδα χειρισμού. Για την αποφυγή τραυματισμών, στείλτε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα σέρβις.
- Απαγορεύεται να ανοίγετε το φερμουάρ στην πίσω πλευρά του μαξιλαριού μασάζ. Χρειάζεται μόνο κατά την κατασκευή.

για τη λειτουργία της συσκευής
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού της και τηρώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Σε περίπτωση άλλης χρήσης παύει η αξίωση εγγύησης.
- Η συσκευή θα πρέπει να βρίσκεται υπό επιτήρηση, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ρεύματος.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας για μία χρήση ανέρχεται στα 15 λεπτά. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει 15 λεπτά πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αποφεύγετε την επαφή της συσκευής με αιχμηρά και κοφτερά αντικείμενα.
- Μην τοποθετείτε ούτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή άμεσα πλησίον ηλεκτρικής θερμάστρας ή άλλων πηγών θερμότητας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το κάθισμα μασάζ διπλωμένο ή τσαλακωμένο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες και μαξιλάρια.
- Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο σε όρθια θέση, ποτέ μην την απλώνετε για χρήση.

- Φροντίστε ώστε όλα τα κινούμενα μέρη να μπορούν πάντα να κινούνται ελεύθερα.
- Ποτέ μην κάθεστε και μην στηρίζεστε με όλο σας το βάρος πάνω στα κινητά μέρη της συσκευής και μην ακουμπάτε επάνω κανένα αντικείμενο.



Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς ή για χρήση σε ιατρικούς τομείς. Σε περίπτωση που έχετε ενδοιασμούς σε ότι αφορά στην υγεία σας, παρακαλούμε απευθυνθείτε στον ιατρό σας πριν από τη χρήση του μαξιλαριού μασάζ.



Χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!



Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι μασάζ σε υγρούς χώρους (π.χ. κατά το λουτρό ή το ντους).

για τη συντήρηση και τον καθαρισμό

- Η συσκευή είναι ελεύθερη συντήρησης.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού στη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μην επισκευάζετε μόνοι σας τη συσκευή, διότι έτσι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπό σας και αναθέστε την εκτέλεση εργασιών επισκευής αποκλειστικά στην υπηρεσία σέρβις.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν φθορές σε αυτήν ή στο καλώδιο ρεύματος, όταν δεν λειτουργεί ομαλά, όταν το κάθισμα ή το χειριστήριο έχει πέσει κάτω ή έχει βραχεί. Προς αποφυγή κινδύνων αποστείλετε τη συσκευή στην υπηρεσία σέρβις για επισκευή.
- Δεν επιτρέπεται να βυθιστεί η συσκευή ποτέ μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Σε περίπτωση όμως που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, βγάλτε αμέσως το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.



Μην το πλένετε!



Μην το καθαρίζετε χημικά!

- Το ανθεκτικό κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷ από 100 % πολυεστέρα μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό.



Το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷ μπορεί να πλυθεί κανονικά το πολύ στους 30 °C!
Προσέξτε τις οδηγίες στην ετικέτα!

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Με την αγορά του μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου **MC 820** αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας **MEDISANA**. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ στην περιοχή του αυχένα, της πλάτης και των μηρών. Για να διασφαλίσετε τα επιθυμητά αποτελέσματα και για να χαρείτε για πολλά χρόνια το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου **MC 820** της **MEDISANA**, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις σχετικά με τη χρήση και τη συντήρησης συσκευής.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:
- 1 **MEDISANA** μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου **MC 820**
- 1 Μονάδα ελέγχου (τηλεκοντρόλ)
- 1 Οδηγίες χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκ-λωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια! Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Τι είναι το μασάζ Σιάτσου?

Το Σιάτσου συγκαταλέγεται στις σημαντικότερες τεχνικές μασάζ, όπως η Μάλαξη Λεμφικής Παροχέτευσης (MLD) και η Ρεφλεξολογία. Το μασάζ Σιάτσου γίνεται χρησιμοποιώντας την πίεση των δακτύλων. Αυτή η μορφή σωματικής θεραπείας, η οποία αναπτύχθηκε στην Ιαπωνία, έχει τις ρίζες της στο παραδοσιακό κινέζικο μασάζ. Με το απαλό άγγιγμα και την ευεργετική πίεση, ενεργοποιείται η ροή της ζωτικής ενέργειας στο σώμα. Αυτό το είδος μασάζ εφαρμόζεται αφενός για να εξαφανίσει τις εντάσεις και αφετέρου για να χαρίσει αρμονία μεταξύ σώματος και ψυχής, διοχετεύοντας σωστά τη ροή της ζωτικής ενέργειας που βρίσκεται μέσα μας.

2.3 Πώς λειτουργεί το μαξιλάρι μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου MEDISANA?

Το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου **MEDISANA MC 820** είναι μια σύγχρονη συσκευή για πραγματικό μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης. Το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου **MC 820** της **MEDISANA** διαθέτει δύο κεφαλές μασάζ στην περιοχή αυχένα/ώμων ❷ και δύο τρισδιάστατα δονούμενες διπλές κεφαλές μασάζ ❸ για μασάζ Σιάτσου σε τρεις ζώνες «πάνω πλάτη», «κάτω πλάτη» και «όλη η πλάτη». Οι κεφαλές μασάζ στην περιοχή της πλάτης μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για τοπικό ή κυλιόμενο μασάζ. Ακόμη η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια λειτουργία δόνησης 3 βαθμίδων στο μαξιλάρι ❺ και με επίσης επιλέξιμη λειτουργία θέρμανσης στις κεφαλές μασάζ ❸ . Ο μοναδικός συνδυασμός του έντονου μασάζ Σιάτσου, δόνησης και της θερμικής ακτινοβολίας έχει σαν αποτέλεσμα μια αποτελεσματική και χαλαρωτική δράση μετο μαξιλάρι μασάζ. Οι ρυθμίσεις των λειτουργιών αυτών γίνονται εύκολα με την ευκολόχρηστη μονάδα χειρισμού ❼.

3.1 Εφαρμογή

Η εφαρμογή του μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου βελτιώνει την ευεξία σας μετά από μία κουραστική ημέρα. Η δράση του μασάζ αποδεικνύεται ιδιαίτερα ευεργετική κατά τη θεραπεία ταλαιπωρημένου μυϊκού συστήματος και κουρασμένων ιστών. Κατά την αντιμετώπιση του καθημερινού άγχους η συσκευή σας προσφέρει επιπλέον ευχάριστη χαλάρωση. Τα μασάζ σας υποστηρίζουν τόσο κατά την εργασία σας όσο και κατά την ενασχόλησή σας με αθλήματα και σπορ.

3.2 Λειτουργία

Θέση σε λειτουργία

- Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής πρέπει να αφαιρεθούν και οι δύο ασφάλειες μεταφοράς που βρίσκονται πάνω και κάτω στο πίσω μέρος της πλάτης (βλέπε εικόνα στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης)! Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας (βλ. κεφάλαιο **1 Υπόδειξη ασφαλείας**, Ενότητα ***πριν από τη λειτουργία της συσκευής*** και δείτε τη σχετική εικόνα που βρίσκεται στην αρχή αυτών των οδηγιών χρήσης)!
- Τοποθετήστε το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου σε καρέκλα ή πολυθρόνα με υψηλή πλάτη και στερεώστε το με τη βοήθεια των ιμάντων στερέωσης ❶ στην πίσω πλευρά. Για να στηρίζεται όλο το μαξιλάρι φροντίστε να υπάρχει αρκετά υψηλό στήριγμα πλάτης.
- Βάλτε το ρευματολήπτη ❹ στην πρίζα. Και προσέχετε ώστε να παραμείνει σε εύκολη πρόσβαση.
- Καθίστε στην καρέκλα με το μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής.
- Καθίστε αναπαυτικά και όρθια. Θα πρέπει να κάθεστε στο κέντρο έτσι ώστε οι κεφαλές μασάζ ❸ να μπορούν να κινούνται αριστερά και δεξιά από την σπονδυλική στήλη.

Χειρισμός συσκευής

Το μαξιλάρι μασάζ Σιάτσου **MC 820** διαθέτει πέντε λειτουργίες για τοπική εφαρμογή, για μασάζ πίεσης (Σιάτσου), για κυλιόμενο μασάζ, για τοπικό μασάζ, για δονητικό μασάζ και για θερμότητα. Η λειτουργία θέρμανσης μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου στην περιοχή της πλάτης, ενώ στο μαξιλάρι επιτρέπεται να έχετε ενεργοποιήσει επίσης το μασάζ αυχένα και δόνησης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε διάρκεια μεγαλύτερη των 15 λεπτών. Μετά από περ. 15 λεπτά η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα. Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη συσκευή, την αφήνετε να κρυώσει πρώτα τελείως.

Πλήκτρα στη μονάδα χειρισμού

Με τα πλήκτρα στο χειριστήριο ❼ μπορείτε να χειρίζεστε το μαξιλάρι μασάζ:
Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾. Ανάβει η λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας. Η συσκευή βρίσκεται στη λειτουργία αναμονής. Εάν δεν πιέσετε κάποιο άλλο πλήκτρο, τότε η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 15 λεπτά.

Πλήκτρο Demo ❽

Η λειτουργία επίδειξης μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί, χωρίς να έχετε προηγουμένως πατήσει το πλήκτρο On/Off ❾. Εάν πιέσετε το πλήκτρο DEMO ❽, τότε η συσκευή ξεκινά αυτόματα την παρουσίαση των λειτουργιών και των συνδυασμών τους. Πρώτα το μασάζ γίνεται στην

περιοχή του αυχένα και των ώμων, όπου οι κεφαλές στον ώμο ❷ κινούνται κυκλικά. Στη συνέχεια ακολουθεί το μασάζ στην πλάτη όπου οι κεφαλές στην πλάτη ❸ κινούνται κυκλικά από κάτω (αρχική θέση) προς τα πάνω. Ταυτόχρονα, η λειτουργία θέρμανσης και δόνησης στο μαξιλάρι είναι ενεργές. Εδώ, η ένταση δόνησης βρίσκεται στην πιο υψηλή βαθμίδα Οι λυχνίες LED δείχνουν τις εκάστοτε ενεργοποιημένες περιοχές και λειτουργίες μασάζ. Η συσκευή σταματά όταν επιδειχτουν όλες οι λειτουργίες.

Πλήκτρο Neck ❿ *(πλήκτρο αυχένα)*

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾.
Εάν πιέσετε το πλήκτρο Neck ❿ τότε εκτελείται παλινδρομικό μασάζ ζυμώματος στην περιοχή του αυχένα/ώμων. Εάν πιέσετε αυτό το πλήκτρο μία φορά, τότε η αριστερή κεφαλή μασάζ ❷ πραγματοποιεί κυκλικό, αριστερόστροφο ζύμωμα, ενώ η δεξιά κεφαλή μασάζ ❷ δεξιόστροφο ζύμωμα. Εάν το πιέσετε δύο φορές, τότε οι φορές περιστροφής αντιστρέφονται. Εάν πιέσετε το πλήκτρο ❿ τρεις φορές, τότε το μασάζ αυχένα απενεργοποιείται.

Πλήκτρα Adjust ⓫ (*πλήκτρα ρύθμισης* ▼ ▲)

Το μασάζ αυχένα ενεργοποιείται με πάτημα του πλήκτρου Neck ❿. Με τη βοήθεια των πλήκτρων Adjust ⓫ (▼ και ▲) μπορείτε να αλλάξετε το ύψος των κεφαλών μασάζ στην περιοχή του αυχένα ❷. Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ▼ ή ▲ όσο χρειάζεται, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό ύψος.

Πλήκτρο μασάζ Σιάτσου ⓯

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾. Το μασάζ Σιάτσου ενεργοποιείται με το πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου ⓯ . Με τα πλήκτρα μασάζ πλάτης (⓰ / ⓱ / ⓲), επιλέγετε την επιθυμητή περιοχή πλάτης.

Πλήκτρο Lower ⓰ *(Κάτω πλάτη)*
Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ❸ κινούνται στο κάτω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο Upper ⓱ *(Πάνω πλάτη)*
Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ❸ κινούνται στο πάνω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η φορά περιστροφής.

Πλήκτρο Full ⓲ *(Όλη η πλάτη)*
Οι κεφαλές μασάζ Σιάτσου ❸ από τη θέση ηρεμίας, που είναι τελείως κάτω στην πλάτη, πηγαίνουν μέχρι επάνω στους ώμους, κάνοντας κυκλικό μασάζ στην πλάτη. Όταν φτάσουν στην ανώτερη θέση, η φορά περιστροφής των κεφαλών αντιστρέφεται. Στη συνέχεια κινούνται προς τα πίσω μέχρι τελείως κάτω. Εκεί γίνεται πάλι αλλαγή της φοράς περιστροφής, οι κεφαλές μασάζ πηγαίνουν πάλι προς τα πάνω.

Αν πατήσετε πάλι το πλήκτρο ⓯ το μασάζ Σιάτσου απενεργοποιείται.

Πλήκτρο τοπικού μασάζ ⓬ (▲ ▼)

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾. Το τοπικό μασάζ στην πλάτη διατίθεται μόνο στη λειτουργία Σιάτσου. Η λειτουργία Σιάτσου ενεργοποιείται με το πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου ⓯. Οι κεφαλές περιστρέφονται σε ένα σημείο. Πατώντας και κρατώντας το πλήκτρο τοπικού μασάζ ⓬ επιλέγετε ξεχωριστά το ύψος των κεφαλών μασάζ. Πατήστε το ▲ ή το ▼, μέχρι να έχετε το ύψος που θέλετε και κατόπιν αφήστε το πλήκτρο ⓬. Αν πατήσετε πάλι το πλήκτρο ⓯ το τοπικό μασάζ απενεργοποιείται και επιστρέφετε στη λειτουργία Σιάτσου.

Πλήκτρο κυλιόμενου μασάζ ⓮

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾. Το κυλιόμενο μασάζ ενεργοποιείται με το πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου ⓮. Με τα πλήκτρα μασάζ πλάτης (⓰ / ⓱ / ⓲), επιλέγετε την επιθυμητή περιοχή πλάτης.

Πλήκτρο Lower ⓰ *(Κάτω πλάτη)*

Τα ροδάκια μασάζ ❸ κινούνται στο κάτω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η κατεύθυνση της κίνησης.

Πλήκτρο Upper ⓱ *(Πάνω πλάτη)*

Τα ροδάκια μασάζ ❸ κινούνται στο πάνω μισό της πλάτης κυκλικά πάνω και κάτω. Στην εκάστοτε τελική θέση αλλάζει η κατεύθυνση της κίνησης.

Πλήκτρο Full ⓲ *(Όλη η πλάτη)*

Τα ροδάκια μασάζ ❸ από τη θέση ηρεμίας, που είναι τελείως κάτω στην πλάτη, πηγαίνουν μέχρι επάνω στους ώμους, κάνοντας μασάζ στην πλάτη. Όταν φτάσουν στην ανώτερη θέση, τα ροδάκια μασάζ αλλάζουν στην αντίθετη κατεύθυνση. Στη συνέχεια κινούνται προς τα πίσω μέχρι τελείως κάτω. Εκεί γίνεται πάλι αλλαγή της κατεύθυνσης, τα ροδάκια μασάζ πηγαίνουν πάλι προς τα πάνω.

Αν πατήσετε πάλι το πλήκτρο ⓮ το κυλιόμενο μασάζ απενεργοποιείται.

Πλήκτρο πλάτους ⓭ (◀ ▶)

Αυτό το πλήκτρο λειτουργεί μόνο στην περίπτωση του κυλιόμενου μασάζ. Το κυλιόμενο μασάζ ενεργοποιείται με το πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου ⓮. Πατώντας και κρατώντας το πλήκτρο πλάτους ⓭ αυξάνετε ή μειώνετε την απόσταση ανάμεσα στα ροδάκια μέχρι το πλάτος που θέλετε, μέχρι να αφήσετε πάλι το πλήκτρο ⓭.

MEDISANA® home of wellness

Πλήκτρο Heat ⓳ *(πλήκτρο θέρμανσης)*
Η λειτουργία θερμότητας μπορεί να ενεργοποιείται οποιαδήποτε στιγμή με το μασάζ Σιάτσου και με το κυλιόμενο μασάζ, όπου ταυτόχρονα μπορεί να είναι ενεργοποιημένο και το μασάζ δονήσεων. Πατώντας το πλήκτρο HEAT ⓳ ενεργοποιείτε τη λειτουργία, η λυχνία LED στο χειριστήριο και στις κεφαλές μασάζ ανάβει κόκκινη. Η θερμότητα διοχετεύεται μέσω των κεφαλών μασάζ ❸. Πατώντας πάλι το πλήκτρο ⓳ απενεργοποιείτε τη θέρμανση, η λυχνία LED και το κόκκινο φως των κεφαλών μασάζ σβήνει.

Πλήκτρο Vibration ⓴ *(πλήκτρο δόνησης)*
Μπορείτε ανά πάσα στιγμή να αλλάξετε τη λειτουργία μασάζ Σιάτσου σε λειτουργία μασάζ με δόνηση στην περιοχή των μηρών, πατώντας το πλήκτρο για μασάζ με δόνηση ⓴.
Το μασάζ δόνησης στην περιοχή των μηρών μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης ξεχωριστά.
Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾.
Πιέστε το πλήκτρο μασάζ δόνησης ⓴. Η αριστερή κάτω λυχνία LED ανάβει, και ενεργοποιούνται και τα δύο μοτέρ δονήσεων ❺. Η λειτουργία ξεκινά με απαλό μασάζ. Εάν πατήσετε το πλήκτρο ⓴ για δεύτερη φορά, η δόνηση γίνεται πιο έντονη (μεσαία ένταση μασάζ). Η μεσαία λυχνία LED που βρίσκεται από κάτω ανάβει. Εάν πατήσετε το πλήκτρο ⓴για τρίτη φορά, ενεργοποιείται η υψηλότερη βαθμίδα έντασης (μέγιστη ένταση μασάζ). Η δεξιά λυχνία LED που βρίσκεται από κάτω ανάβει. Μετά από το τέταρτο πάτημα του πλήκτρου ⓴ απενεργοποιείται το μασάζ δόνησης και σβήνει η λυχνία LED.



Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή περισσότερο από 15 λεπτά και αφήνετέ την να κρυώνει. Μια παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει υπερδιέγερση των μυών και έτσι σύσφιξη αντί για χαλάρωση.

Πατώντας το πλήκτρο ON/OFF ❾ μπορείτε να τερματίσετε το μασάζ οποιαδήποτε στιγμή.

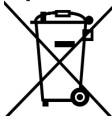
Μετά από κάθε χρήση, να απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο ON/OFF ❾ και να βγάζετε το ρευματολήπτη ❹ από την πρίζα. Φυλάσσετε το χειριστήριο ❼ πάντα μέσα στη θήκη του ❻.

Απενεργοποίηση της συσκευής
Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF ❾. Η λυχνία LED ελέγχου λειτουργίας αρχίζει να αναβοσβήνει και οι κεφαλές μασάζ μετακινούνται προς τα κάτω, στη θέση ηρεμίας. Όταν φτάσουν σε αυτήν τη θέση, σβήνει η λυχνία LED. Όταν απενεργοποιείτε τη συσκευή με το πλήκτρο On/Off ❾, ενώ είναι ενεργοποιημένη μία από τις λειτουργίες μασάζ, τότε σταματούν αμέσως οι διαδικασίες μασάζ στην περιοχή του αυχένα/ώμων και στο κάθισμα, συμπεριλαμβανομένης και της λειτουργίας θέρμανσης. Στη συνέχεια, οι κεφαλές μασάζ πλάτης πηγαίνουν προς τα κάτω στη θέση ηρεμίας. Στη διάρκεια αυτή αναβοσβήνει η λυχνία LED και έπειτα σβήνει.

4.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Πριν προβείτε σε καθάρισμα της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή και έχετε αποσυνδέσει το βύσμα δικτύου από την ηλεκτρική πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Καθαρίζετε το Πρόσθετο μασάζ σιάτσου μόνο με ένα απαλό πανί που έχετε νοτίσει ελαφρά με ήπιο σαπουνόνερο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά μέσα όπως βενζίνη, διαλυτικά ούτε οινόπνευμα ή σκληρές βούρτσες. Σκουπίστε το κάθισμα με ένα καθαρό μαλακό πανί.
- Για το καθαρισμό της συσκευής μη τη βουτάτε ποτέ στο νερό και προσέξτε να μην εισχωρήσει νερό σε αυτήν.
- Για να καθαρίσετε το κάλυμμα των κεφαλών μασάζ αυχένα ❷, λύστε εντελώς το φερμουάρ και αφαιρέστε το κάλυμμα. Πλένετε το κάλυμμα κανονικά το πολύ στους 30 °C και προσέξτε τις οδηγίες στην ετικέτα!
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, μόνο όταν στεγνώσει πλήρως.
- Απελευθερώστε το καλώδιο, αν έχει περιστραφεί.
- Η συσκευή θα πρέπει να διαφυλάσσεται στην αρχική της συσκευασία και σε καθαρό και στεγνό χώρο.

4.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν єlιτρέlεται να αlοσύρεται μαζί με τα οικιακά αlορρίμματα.
Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε νε είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών.
Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

4.3 Τεχνικά στοιχεία

Ονομα και μοντέλο	:	**MEDISANA** Μαξιλάρι για μασάζ Σιάτσου **MC 820**
Παροχή τάσης	:	220 - 240 V~ 50 - 60 Hz
Κατανάλωση ισχύος	:	περ. 40 W
Διάρκεια λειτουργίας	:	μέχρι 15 λεπτά
Συνθήκες λειτουργίας	:	μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία
Συνθήκες αποθήκευσης	:	στεγνές και δροσερές
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	:	περ. 118 x 40 x 9 cm
Βάρος	:	περ. 6,5 kg
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	:	περ. 1,8 m
Αριθμός προϊόντος	:	88938
Αριθμός EAN	:	40 15588 88938 7



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

5 Εγγύηση

Εγγύηση και όροι επισκευών

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.

2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.

3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.

4. Από την εγγύηση αποκλείονται:

- **α.** όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- **β.** βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
- **γ.** βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
- **δ.** ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.

5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημιά στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ΓΕΡΜΑΝΊΑ

E-Mail: info@medisana.de
Διαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA®
home of wellness



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88938 06/2012